GOVERNMENT AND THE COMMUNITY
LE GOUVERNEMENT ET LA COMMUNAUTE

ANNUAL REPORT

DEPARTMENT OF MUNICIPAL AFFAIRS

PROVINCE OF NEW BRUNSWICK

March 31, 1985

RAPPORT ANNUEL

LE MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

le 31 mars 1985

DEPARTMENT OF MUNICIPAL AFFAIRS
MINISTRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

Honorable G. F. G. Stanley,
Lieutenant-Governor
Province of New Brunswick

Sir:

I have the honour to submit the report of the Department of Municipal Affairs for the fiscal year ended March 31, 1985.

I am, Sir,
Yours Sincerely,

YVON R. POITRAS
Minister of Municipal Affairs

L'honorable G.F.G. Stanley
Lieutenant-gouverneur
Province du Nouveau-Brunswick

Monsieur le Lieutenant-gouverneur,

J'ai l'honneur de présenter à votre Excellence le rapport du ministère des Affaires municipales pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985.

Veuillez agréer, Monsieur le Lieutenant-gouverneur, l'assurance de ma très haute considération.

YVON R. POITRAS
Ministre des Affaires municipales

The Minister of
Municipal Affairs,
Fredericton, N.B.

Sir:

I am pleased to submit for your information the Annual Report of the Department of Municipal Affairs for the year ending March 31, 1985.

A résumé of the activities of each branch in the department follows.

Respectfully submitted,

HENRY G. IRWIN
Deputy Minister

L'honorable ministre des
Affaires municipales
Fredericton (N.-B.)

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, à titre documentaire, le rapport annuel du ministère des Affaires municipales pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985.

Vous trouverez, ci-après, un résumé des activités de chaque direction du ministère.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de mon profond respect.

HENRY G. IRWIN
Sous-ministre

TABLE OF CONTENTS/TABLE DES MATIÈRES

Organization Chart/Organigramme ..... (i), (ii)

Foreword/Avant-propos 1

Acts Administered by the Department/Lois mises en application par le ministère 2

Administration/Administration 3
- Organizational Effectiveness Project/Projet portant sur l'efficacité organisationnelle 3
- Fiscal Restraint Program/Programme de restrictions fiscales 4
- Municipal Management Tools/Outils de gestion municipale 4
- Legislation/Législation 5
- Provincial-Municipal Council/Conseil provincial-municipal 5
- Minister's Conference/Conférence des ministres 5

New Brunswick Metric Information Centre/Centre d'information sur la métrisation du Nouveau-Brunswick 6

Assessment/Évaluation 7
- Inspection - Valuation/Inspection - Évaluation 7
- Assessment Costs/Coûts de l'évaluation 14
- Homeowner's Provincial Tax Credit/Crédit d'impôt provincial pour les propriétaires d'habitation 14
- Person's Exemptions/Exemptions accordées aux célibataires 14
- Farm Land Identification Program/Programme d'identification des terres agricoles 14
- Referrals/Renvois 14
- Appeals/Appels 15
- Education/Formation professionnelle 15
- New Brunswick Assessors' School/École des évaluateurs du Nouveau-Brunswick 16
- Data Processing/Traitement des données 16
- Mapping/Cadastre 16

Community Planning/Urbanisme 18
- Planning/Planification 18
- Provincial Planning Committee/Comité provincial d'urbanisme 19

Elections/Élections 20

Engineering and Technical Services/Services techniques 21
- Stimulation Grant Program 1984-85/Programme de subventions d'encouragement pour 1984-1985 21
- General Development Agreement/Entente-cadre de développement 22
  - Developing Regions Sub-Agreement/Entente auxiliaire sur les régions en voie de développement 22
  - Northeast Sub-Agreement/Entente auxiliaire sur le Nord-Est 23
- Community Adjustment Program/Programme d'adaptation communautaire
  - Village of McAdam, N.B./Village de McAdam, N.-B. 24
- Provincially-Owned Water and Sewer Systems/Réseaux d'eau et d'égout appartenant à la province 25
  - Caraquet Water Systems/Réseaux d'approvisionnement en eau de Caraquet 25
  - Dalhousie Industrial Water System/Réseau d'approvisionnement en eau des industries de Dalhousie 26
  - Shippagan Water Systems/Réseaux d'approvisionnement en eau de Shippagan 26
- Water and Sanitary Sewage Systems in Subdivisions In Non-Incorporated Areas/Réseaux d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées dans les lotissements des zones non constituées en municipalité 27

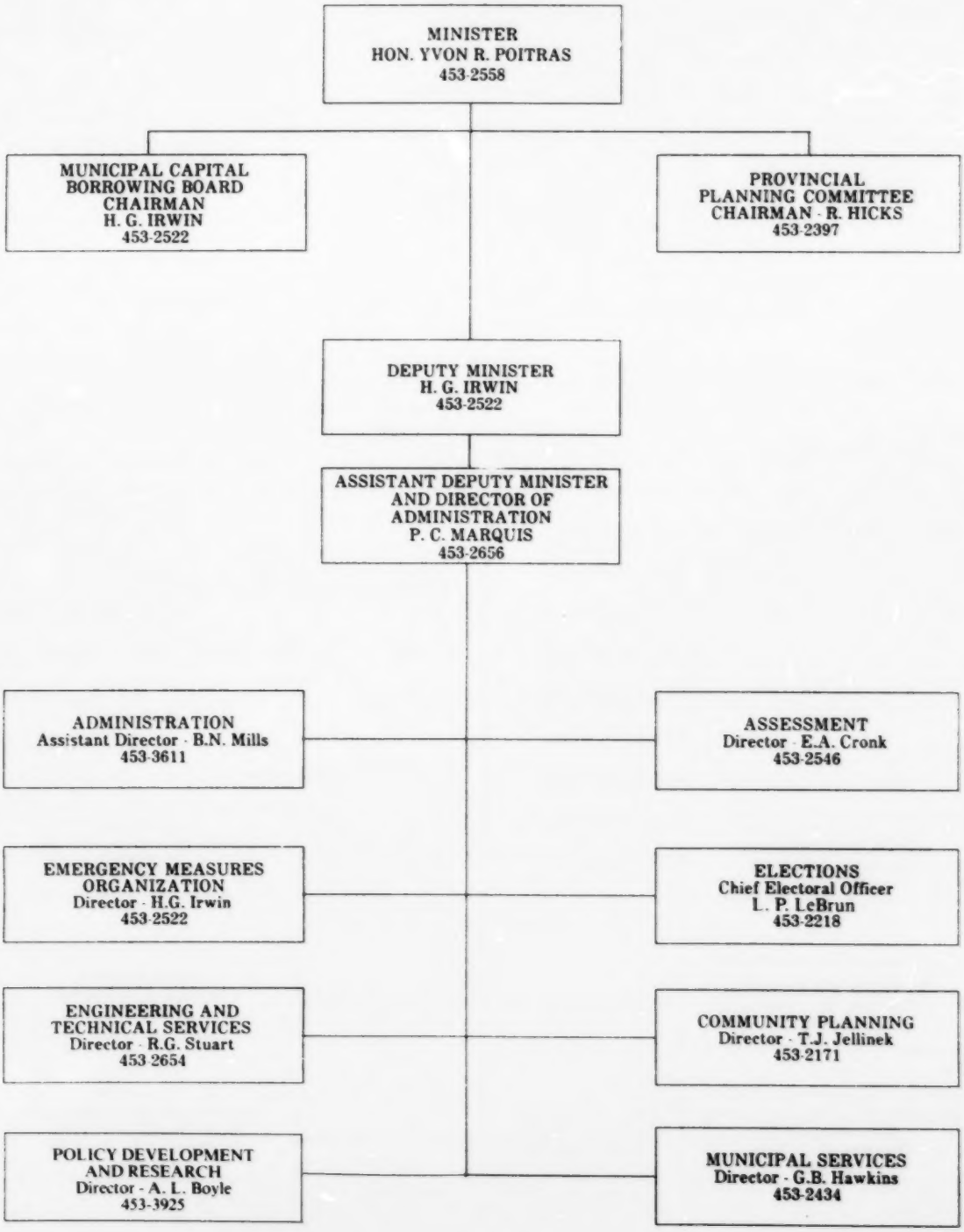
Municipal Capital Borrowing Board/Commission des emprunts de capitaux par les municipalités 28

Municipal Services/Services aux municipalités 30
- Feasibility Studies/Études de faisabilité 30
- Accounting Software Package/Progiciel de comptabilité 30
- Budgeted Expenditures/Dépenses prévues au budget 30
- Education/Formation 31
- One-Day Seminars - A New Concept/Colloques d'une journée - Nouveau concept 32

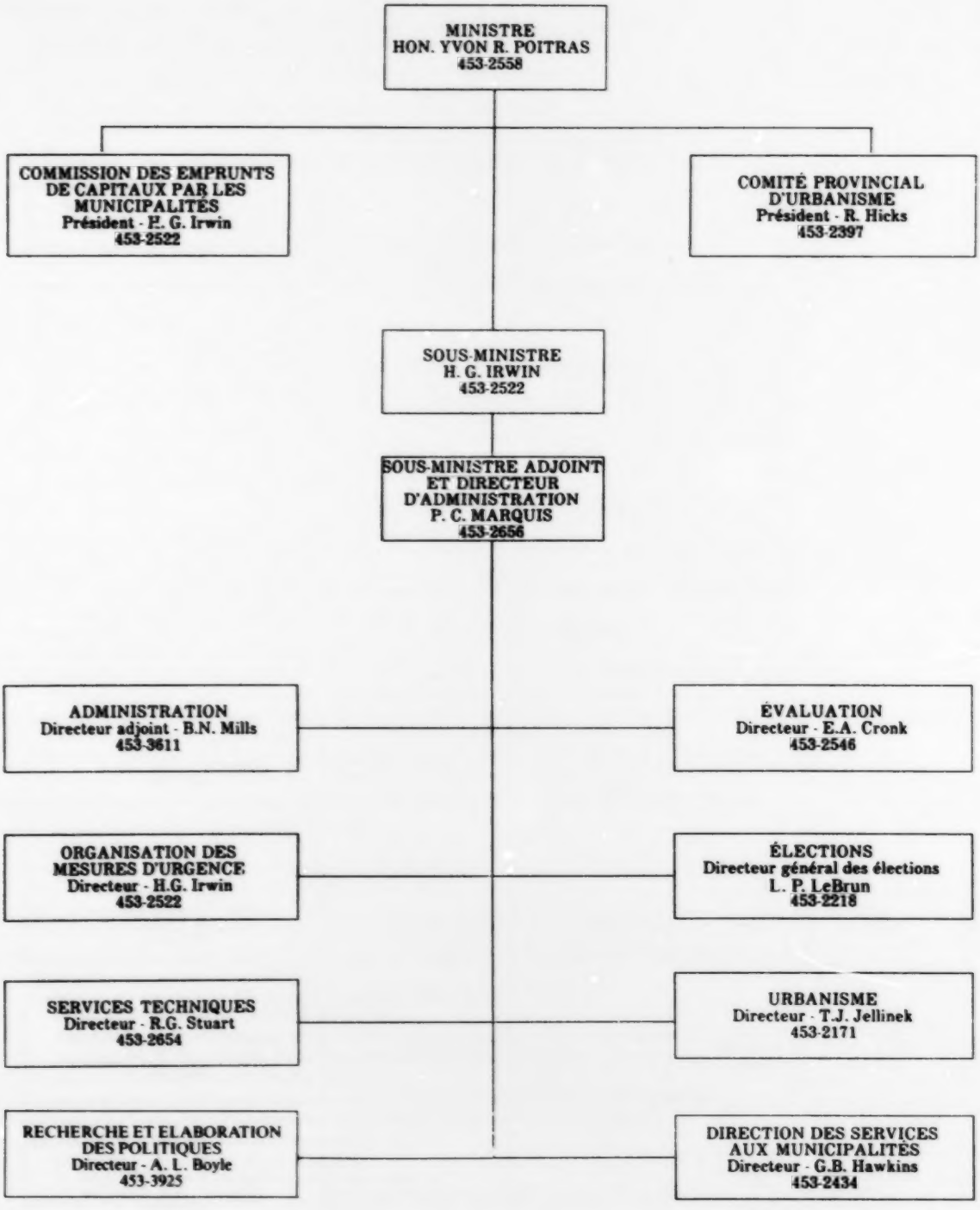
New Brunswick Emergency Measures Organization/Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick 33
- Emergency Operations/États d'urgence 33
- Operational Preparedness/Préparation aux états d'urgence 33
  - Provincial Operations/Activités provinciales 33
  - Point Lepreau Nuclear Generating Station/Centrale nucléaire de Point Lepreau 33
  - Wartime Public Protection/Protection du public en temps de guerre 34
- Emergency Facilities/Installations d'urgence 35
- Intergovernment/Interagency Liaison/Liaison intergouvernementale et interorganisme 35
- Community Emergency Preparedness/Préparation collective aux états d'urgence 35
- Summary of Activities/Résumé des activités 36
  - Emergency Operations/États d'urgence 36
  - Community Preparedness/Préparation collective 37
- Courses and Seminars - Federal Study Centre/Cours et colloques - Centre d'étude fédéral 38
- Conferences Attended by NB EMO Officials/Conférences auxquelles des fonctionnaires de l'OMU ont assisté 39
- Prepositioned Emergency Medical Stores/Installations médicales d'urgence de réserve 39

Policy Development and Research/Recherche et élaboration des politiques 40

DEPARTMENT OF MUNICIPAL AFFAIRS



MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES



FOREWARD

The Annual Report has been prepared to provide information on the services available from the Department of Municipal Affairs and its activities and accomplishments in 1984-85.

Most services are briefly described. If a new service has been implemented during the past year more detailed information has been provided.

Information and detailed data contained in other previous circulated Departmental and Government publications has not been repeated in this report. Readers are referred to the following:

Public Accounts - Province of New Brunswick

Municipal Statistics - Volumes I and II

Municipal Journal

Royal Gazette - Province of New Brunswick

Main Estimates

AVANT-PROPOS

Le rapport annuel est rédigé afin d'exposer les services, les activités et les réalisations du ministère des Affaires municipales en 1984-1985.

La plupart des services sont brièvement décrits, et l'on s'attarde davantage sur les nouveaux services établis au cours de l'année.

Ce rapport ne fait pas état des renseignements et des particularités déjà parus dans d'autres publications du ministère ou du gouvernement, notamment :

Comptes publics - province du

Nouveau-Brunswick

Statistiques municipales - Volumes I et II

Journal municipal

Gazette royale - province du Nouveau-Brunswick

Crédits budgétaires

ACTS ADMINISTERED BY THE DEPARTMENT OF MUNICIPAL AFFAIRS

Assessment Act
Business Improvement Areas Act
Cemetery Companies Act - (As it pertains to Non-Incorporated Areas)
Charitable Grants Act
Closing of Retail Establishments Act
Community Planning Act
Condominium Property Act - Section 7(11) only
Control of Municipalities Act
Controverted Elections Act
Elections Act (Provincial)
Emergency Measures Act
Flood and Storm Damage Act
Legislative Assembly Act - Section 23 & 24 only
Metric Conversion Act
Municipal Assistance Act
Municipal Capital Borrowing Act
Municipal Debenture Act
Municipal Elections Act
Municipal Heritage Preservation Act
Municipal Thoroughfare Easements Act
Municipalities Act
Real Property Tax Act - (As it pertains to Assessment)
Registry Act - (As it pertains to Affidavits)
Residential Property Tax Relief Act

LOIS MISES EN APPLICATION PAR LE MINISTÈRE

Loi sur l'évaluation
Loi sur les zones d'amélioration des affaires
Loi sur les compagnies de cimetière (en ce qui concerne les zones non constituées en municipalité)
Loi sur les subventions de charité
Loi sur la fermeture des établissements de vente au détail
Loi sur l'urbanisme
Loi sur les condominiums (article 7(11) seulement)
Loi sur le contrôle des municipalités
Loi sur les contestations d'élections
Loi électorale (provinciale)
Loi sur les mesures d'urgence
Loi sur les dommages causés par les inondations et les tempêtes
Loi sur l'Assemblée législative (articles 23 et 24 seulement)
Loi sur la conversion au système métrique
Loi sur l'aide aux municipalités
Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités
Loi sur les débentures émises par les municipalités
Loi sur les élections municipales
Loi sur la sauvegarde du patrimoine municipal
Loi sur les servitudes de passage au profit des municipalités
Loi sur les municipalités
Loi sur l'impôt foncier (en ce qui concerne l'évaluation)
Loi sur l'enregistrement (en ce qui concerne les affidavits)
Loi sur le dégrèvement d'impôt applicable aux résidences

ADMINISTRATION

The Branch provides administrative support to all department programs and acts for the department in inter-department and inter-governmental affairs.

The Department has expanded in the area of office automation. A majority of electronic typewriters have had their memory capacities increased from 5 to 16K and Departmental stand-alone word processing capabilities has increased by 200% with the purchase of 2 additional units and one letter quality high speed printer.

The Department entered the realm of personal computing with the purchase of 2 personal micro-computers. This equipment has become very popular and a number of small systems have been developed. To enhance their capability, the Department has equipped one of the computers with an emulator which allows it to operate as a terminal to the provincial main-frame computer. A small access centre consisting of a stand-alone word processor and one micro-computer was established. The access centre was designed to provide a facility for staff to develop their data processing and/or word processing knowledge and skills. The facility is available to all staff to automate their more routine and time consuming tasks and increase the scope and depth of the various analyses performed.

A computerized system for calculating telephone expense chargebacks was developed using the micro-computer. The telephone chargeback system was created to complement the Department's decentralization policy of responsibility for budgeting and expenditure control. The system provides all managers with quarterly reports which compare telephone budgets to actual expenditures and other reports to facilitate chargeback of telephone costs to departmental programs and program components.

ORGANIZATIONAL EFFECTIVENESS PROJECT

The Department was involved in the Organizational Effectiveness Program study carried out throughout the Government to reduce operating costs in a systematic fashion and to maintain the quantity and quality of external and internal services.

The study, which was under the direction of the Board of Management, was carried out by each Department under the supervision of Science Management Corporation (Hendrick), acting as Consultants.

The Department's co-consultants were the Assistant Deputy Minister and the Directors of Community Planning, Assessment and Municipal Services.

The study consisted of identifying and defining all of the activities being carried out within the department and with the assistance of the Consultant's computerized methodology, an analytical look at the management organization structure was undertaken.

ADMINISTRATION

La Direction de l'administration offre le soutien nécessaire à tous les programmes du ministère et représente ce dernier en tout ce qui touche les affaires interministérielles et intergouvernementales.

Le ministère a progressé dans le domaine de la bureautique. Les mémoires de la majorité des machines à écrire électroniques ont été augmentées de 5 à 16 K et la capacité de la machine de traitement de textes autonome a été accrue de 200 pour cent par l'acquisition de deux autres unités et d'une imprimante rapide de qualité courrier.

Le ministère a commencé à faire usage de l'informatique individuelle avec l'achat de deux micro-ordinateurs. Cet équipement a beaucoup de succès et a déjà permis la mise au point d'un certain nombre de petits systèmes. Pour augmenter leur capacité, le ministère a équipé l'un des micro-ordinateurs d'un émulateur qui permet de l'employer comme terminal de l'ordinateur de l'unité centrale de traitement des données de la province. Un petit centre d'accès comprenant une machine de traitement de textes autonome et un micro-ordinateur a été installé. Ce centre d'accès a été conçu pour permettre au personnel de développer ses connaissances théoriques et pratiques du traitement des données et du traitement de textes. Tous les membres du personnel ont accès à cette installation qui leur permet d'automatiser leurs travaux courants et ceux qui prennent beaucoup de temps, et d'améliorer la portée et le détail des analyses effectuées.

Un système informatisé a été mis au point pour calculer à l'aide du micro-ordinateur les frais de téléphone à débiter. Ce système a été créé pour appuyer la politique de décentralisation de la responsabilité du contrôle de la budgétisation et des dépenses. Le système fournit à tous les gestionnaires des rapports trimestriels comparant les budgets établis pour les appels téléphoniques aux frais réels, ainsi que d'autres rapports facilitant l'imputation des frais de téléphone à chaque programme et élément de programme du ministère.

PROJET PORTANT SUR L'EFFICACITÉ ORGANISATIONNELLE

Le ministère a participé à l'étude du Programme d'efficacité organisationnelle effectuée dans tous les services gouvernementaux en vue de réduire systématiquement les frais d'exploitation et de maintenir la quantité et la qualité des services internes et externes.

L'étude, dirigée par le Conseil de gestion, a été effectuée par chaque ministère sous la surveillance de la Science Management Corporation (Hendrick) agissant en tant qu'expert-conseil.

Les coconsultants du ministère ont été le sous-ministre adjoint et les directeurs de l'Urbanisme, de l'Évaluation et des Services aux municipalités.

L'étude a consisté à identifier et à définir toutes les activités poursuivies au sein du ministère, et une analyse de la structure organisationnelle de la gestion a été entreprise avec l'aide de la méthodologie informatisée de l'expert-conseil.

As a result of this process, 15 positions in the Department were identified as potential reductions in the organization structure.

This process has resulted in the reduction of levels of management, increased the span of supervision, and the immediate reduction of three positions within the Department.

FISCAL RESTRAINT PROGRAM

In 1985, the Government saw fit to restrict municipal net budget increases to 6%, the same overall percentage increase in the fiscal transfers to municipalities under the Unconditional Grant Program.

These restrictions recognized the difficult fiscal situation of the province itself and simply extended the fiscal restraint regime to municipalities. The guidelines on municipal budgets reflected an assertion by the Province of its share of responsibility for all those expenditures over which it has an influence. The application of the guideline to the net budget rather than the amount of gross expenditures, allowed municipalities to make use of any increase in non-tax revenue.

Overall, twelve (12) municipalities exceeded the 6% guideline due to readily recognizable and extenuating circumstances.

The tax rates in most municipalities decreased slightly as a result of the fiscal restraint program on net budget and the increase in the tax base due to the increases in assessment values.

MUNICIPAL MANAGEMENT TOOLS

The Department and the municipalities have, during the past year, worked on a number of projects intended to enhance the management capabilities of municipalities. Some of the more important were:

The development of a computer accounting program for the smaller municipalities on micro-computers. The package will provide three accounting modules; namely, general ledger, accounts payable and accounts receivable. Within these modules municipalities will have the capability of utility billing, revenue and expenditure statements, and other financial reports considered necessary by the administration. The package, which will be in either french or english will be available by September 15, 1985, at a nominal cost to cover the reproduction of the manual and the diskettes.

A Municipal Insurance Handbook, which outlines the statutory requirements, the different type of insurance available with suggested minimum coverage, and a brief description of the methods to obtain insurance coverage for the municipality was developed by municipal and provincial officials. This document will serve as an important tool, especially in smaller municipalities, and provide much

Ce processus a permis d'identifier quinze postes susceptibles d'être supprimés dans la structure organisationnelle du ministère.

L'étude a eu pour résultats une réduction des niveaux de gestion; elle a augmenté la portée de la supervision et a entraîné une diminution immédiate de trois postes dans le ministère.

PROGRAMME DE RESTRICTIONS FISCALES

En 1985, le gouvernement a jugé bon de restreindre à 6 % l'augmentation des budgets nets des municipalités, ce qui représente le même pourcentage global que celui des augmentations des transferts fiscaux aux municipalités en vertu du Programme de subventions inconditionnelles.

Ces restrictions étaient nécessaires du fait de la situation fiscale difficile dans laquelle la province se trouve elle-même et elles ne font qu'étendre le régime de restrictions fiscales aux municipalités. Les directives relatives aux budgets municipaux reflètent le fait que la province assume une partie de toutes les dépenses sur lesquelles elle a un droit de regard.

L'application de la directive au budget net plutôt qu'au montant des dépenses brutes a permis aux municipalités de profiter des augmentations des revenus qui ne proviennent pas des impôts.

Dans l'ensemble, douze municipalités ont dépassé la directive de 6 %, par suite de circonstances atténuantes admissibles.

Les taux des impôts levés dans la plupart des municipalités ont diminué légèrement par suite du programme de restrictions fiscales sur le budget net et de l'augmentation de l'assiette fiscale due à l'augmentation de l'évaluation.

OUTILS DE GESTION MUNICIPALE

Le ministère et les municipalités ont élaboré au cours de l'année dernière un certain nombre de projets destinés à augmenter les capacités de gestion des municipalités et dont voici les principaux :

La mise au point d'un programme de comptabilité informatisée sur micro-ordinateurs pour les petites et moyennes municipalités. Le progiciel offrira trois modules de comptabilité: le grand livre, les comptes à payer et les comptes à recevoir. Ces modules permettront aux municipalités de facturer les services publics, d'établir leurs états de revenus et de dépenses et les autres états financiers dont l'administration aura besoin. Le progiciel sera prêt le 15 septembre 1985; il sera fourni en français ou en anglais, à un coût minime, imposé pour couvrir les frais de reproduction du manuel et les disquettes.

Des fonctionnaires municipaux et provinciaux ont rédigé un manuel d'assurance des municipalités exposant les conditions imposées par la loi, les différents types d'assurances offerts, les garanties minimales conseillées et une brève description de la façon dont les municipalités peuvent se procurer ces assurances. Le document constituera un outil de gestion important, surtout pour les petites municipalités, et

needed information and guidance to the elected and appointed officals in ensuring that the municipality is properly and adequately covered.

LEGISLATION

Amendments to the following department Acts were introduced and adopted by the Legislative Assembly:

- Community Planning Act;
- Municipal Assistance Act;
- Municipal Capital Borrowing Act;
- Municipalities Act;
- Assessment Act;
- Municipal Elections Act;
- Landlord and Tenant Act;

Many of the amendments were minor in nature and consisted of housekeeping matters. However, some of the more significant amendments involved granting municipalities the authority to charge interest on debts owing to them; increasing the maximum fee for an amendment to a zoning by-law from $100 to $200; and reducing the residency requirement for voting purposes to six months.

PROVINCIAL-MUNICIPAL COUNCIL

The Provincial-Municipal Council holds regular meetings throughout the year for the purpose of exchanging views, review of proposed legislation and forum for constructive discussion and dialogue of the many issues and concerns to the municipal governments and the Department of Municipal Affairs. The support by its participating municipal organizations and the recognition by the Department of the Provincial Municipal Council is indicative of its significance and its importance in the continuing improvement of Provincial-Municipal relationships and communications.

The Executive of the Council appeared during the year before the Cabinet Committee on Economic Development and submitted a brief outlining their proposal for mutual assistance in the promotion of economic development and the delivery of essential services in the municipalities.

MINISTERS' CONFERENCE

The annual inter-provincial Conference of Ministers of Municipal Affairs, their Deputy Ministers and Senior officials was hosted by the Department of Community and Cultural Affairs, Province of Prince Edward Island, in Charlottetown.

Among several agenda items considered by the Ministers were the current and timely issues:

il fournira aux administrateurs élus et aux fonctionnaires municipaux une quantité de renseignements et de conseils dont ils ont besoin pour s'assurer que leur municipalité est suffisamment couverte.

LÉGISLATION

Des modifications aux lois suivantes ont été proposées et adoptées par l'Assemblée législative :

- Loi sur l'urbanisme
- Loi sur l'aide aux municipalités
- Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités
- Loi sur les municipalités
- Loi sur l'évaluation
- Loi sur les élections municipales
- Loi sur les propriétaires et locataires.

Il s'agissait dans la plupart des cas de modifications mineures, consistant en mises à jour. Cependant, il y a eu certaines modifications plus importantes, portant sur l'octroi aux municipalités du pouvoir d'imposer des intérêts sur les montants qui leur sont dus, sur l'augmentation des droits maximaux exigés pour la modification d'un règlement de zonage, portés de 100 à 200 $, et sur la diminution à six mois de la durée de résidence dans la municipalité, requise pour avoir le droit de vote.

CONSEIL PROVINCIAL-MUNICIPAL

Le Conseil provincial-municipal tient pendant l'année des réunions régulières permettant les échanges de points de vue, l'étude des dispositions législatives proposées et la discussion de nombreux problèmes et questions intéressant les administrations municipales et le ministère des Affaires municipales. L'appui que le Conseil reçoit des organismes municipaux et l'intérêt que lui porte le ministère reflètent l'importance qu'il a dans l'amélioration constante des relations et de la communication entre la province et les municipalités.

Au cours de l'année, les dirigeants du Conseil se sont présentés devant le Comité du Conseil des ministres sur le développement économique et lui ont soumis un mémoire exposant une proposition relative à l'aide mutuelle pour la promotion du développement économique et la prestation des services essentiels dans les municipalités.

CONFÉRENCE DES MINISTRES

Le ministère des Affaires communautaires et culturelles de la province de l'île-du-Prince-Édouard a été l'hôte de la conférence interprovinciale annuelle des ministres, sous-ministres et hauts fonctionnaires des Affaires municipales, qui s'est tenue à Charlottetown.

Parmi les questions à l'ordre du jour, les ministres ont discuté notamment les questions d'actualité suivantes :

- Provincial-Municipal Fiscal Relations
- Federal-Provincial Relations
- Regulatory Role of Municipalities
- Role of Municipalities in Economic Development

NEW BRUNSWICK METRIC INFORMATION CENTRE

In 1984-85 the New Brunswick Metric Information Center continued to provide specific and general metric information to Federal and Provincial Departments, Agencies, Commissions, Boards, Municipalities, Manufacturers, Retailers Associations, Clubs, Various Service Groups and especially the General Public.

The Centre continued maintaining a very close liaison with Metric Commission Canada, the five Canadian accredited standard-writing organizations and the Standards Council of Canada for all new developments on updated metric related information and activities.

Twelve metric displays were presented throughout the municipalities and Local Service Districts of New Brunswick.

The Centre assisted all municipalities upon request in the conversion of their by-laws to SI units.

The New Brunswick Metric Information centre completed the agreement with Metric Commission Canada, Consumer and Corporate Affairs on March 31, 1985.

- les relations fiscales entre les provinces et les municipalités
- les relations entre le fédéral et les provinces
- le mandat de réglementation des municipalités
- le rôle des municipalités dans le développement économique.

CENTRE D'INFORMATION SUR LA MÉTRISATION DU NOUVEAU-BRUNSWICK

En 1984-1985, le Centre d'information sur la métrisation du Nouveau-Brunswick a continué à fournir des renseignements d'ordre général et particulier sur la métrisation, aux ministères fédéraux et provinciaux, à des organismes, des commissions, conseils, municipalités, fabricants, associations de détaillants, cercles et groupes de services divers, ainsi qu'au grand public surtout.

Le Centre a continué à entretenir des relations très étroites avec la Commission canadienne du système métrique, avec les cinq organismes canadiens de normalisation et avec le Conseil canadien des normes, pour se tenir au courant de la mise à jour de l'information et des activités liées au système métrique.

Le Centre a offert douze démonstrations sur le système métrique dans des municipalités et districts de services locaux du Nouveau-Brunswick.

Il a aidé toutes les municipalités qui en ont fait la demande à adapter leurs règlements municipaux aux unités SI.

Le Centre d'information sur la métrisation du Nouveau-Brunswick a parachevé son entente avec la Commission canadienne du système métrique, du ministère de la Consommation et des Corporations, le 31 mars 1985.

ASSESSMENT

The primary functions of the Assessment Branch are to estimate the real and true value of all new and existing property and to produce tax bases for municipal and provincial purposes.

INSPECTION - VALUATION

Most of 1984 was spent in staff training and loading the data base of the new computer system (PATS). Record cards were checked against properties in the field to ensure that accuracy, equity and market value were achieved prior and subsequent to data entry. Input was made on approximately 40% of the Province's 339,744 properties for the 1985 Assessment Roll. New construction continued to be fully inspected. Market data was analyzed to produce indices suitable for 1985 assessments. The normal re-inspection cycle will resume in 1986 when the data base has been fully loaded.

The total Municipal Tax Base for 1985 was $11,682,570,000 as compared to $10,755,392,564 in 1984; an increase of $927,177,436 or 8.62%.

The total assessed value of all properties in the Province was $12,499,352,100 or 8.29% more than 1984.

ÉVALUATION

La Direction de l'évaluation a pour principales fonctions l'établissement des valeurs exactes et actuelles de tous les biens-fonds existants ou nouveaux et la détermination de l'assiette fiscale, à des fins municipales et provinciales.

INSPECTION - ÉVALUATION

La plus grande partie des activités de l'année 1984 a été consacrée à la formation du personnel et à l'entrée des données dans le nouveau système d'informatique (PATS). Les cartes des fichiers ont été comparées aux propriétés inspectées pour vérifier leur exactitude, l'avoir des propriétaires et la valeur marchande, avant et après l'entrée des données. Des entrées ont été effectuées pour 40 % environ des 339 744 propriétés de la province, pour le rôle d'évaluation de 1985. Les constructions nouvelles ont toutes été inspectées comme précédemment. Les données du marché ont été analysées en vue d'établir les indices appropriés pour les évaluations de 1985. Le cycle de réinspection normal reprendra en 1986, lorsque le chargement de la base de donnée sera terminé.

L'assiette fiscale municipale totale pour 1985 était de 11 682 570 000 $ au lieu de 10 755 392 564 $ en 1984, ce qui représente une augmentation de 927 177 436 $, soit 8,62 %.

La valeur imposable totale de toutes les propriétés de la province était de 12 499 352 100 $, soit 8,29 % de plus qu'en 1984.

TOTAL ASSESSED VALUE - PROVINCE OF NEW BRUNSWICK
VALEUR IMPOSABLE TOTALE POUR LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
1984 and/et 1985

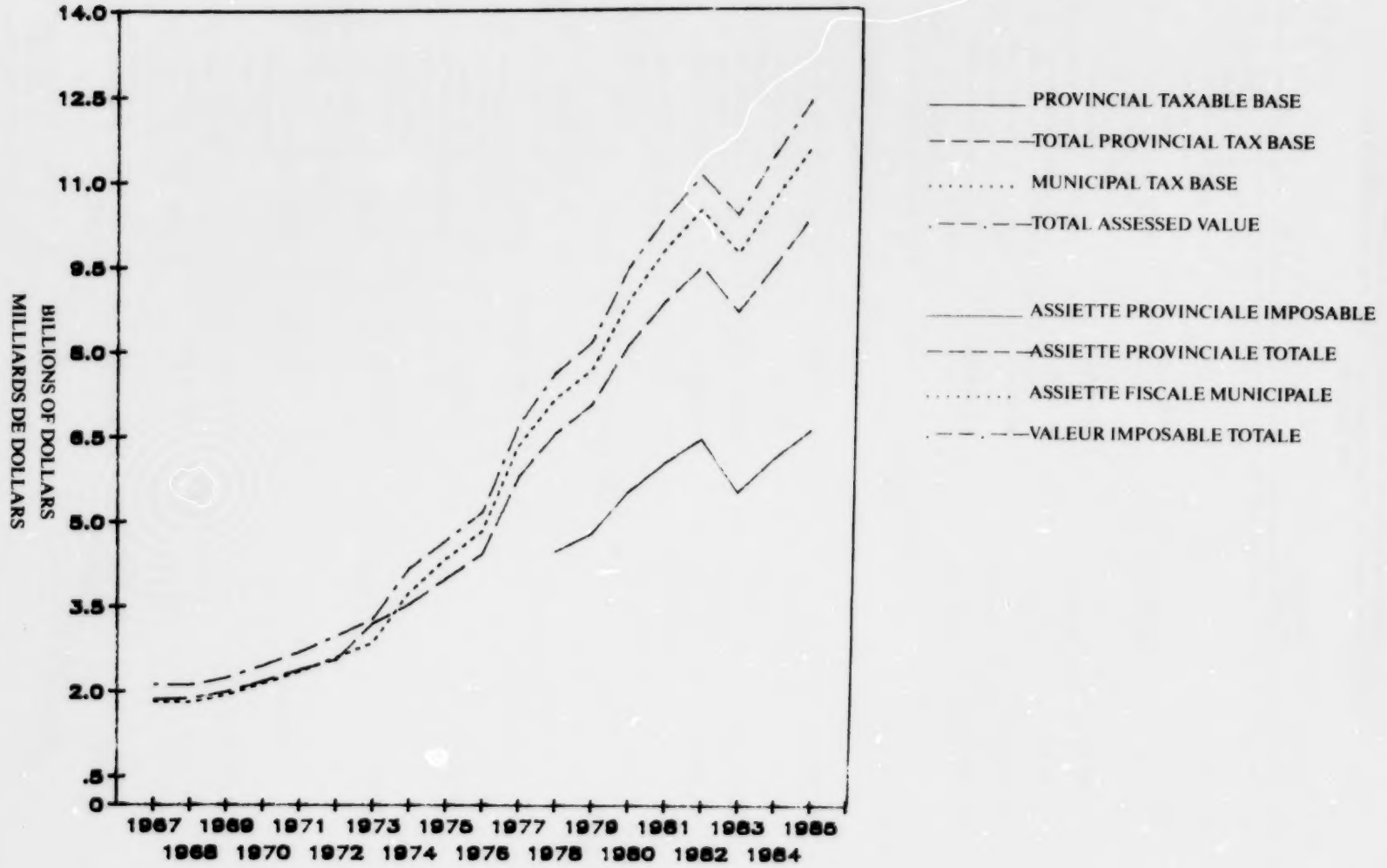
	1985			
RESIDENTIAL				
BIENS RÉSIDENTIELS				
00 - General - Municipalities				
Biens généraux des municipalités	3,351,523,600			3,036,915,510
00 - General - LSD's and UIX's				
Biens généraux des DSL et des zones non constituées en municipalité	1,729,082,200			1,521,476,240
00 - Other Residential				
Autres biens résidentiels	2,158,509,700			1,989,789,530
20 - Federal				
Biens fédéraux	139,413,500			129,545,467
30 - Provincial				
Biens provinciaux	1,632,716,000			1,547,954,377
TOTAL RESIDENTIAL				
TOTAL DES BIENS RÉSIDENTIELS		9,011,245,000		
NON-RESIDENTIAL				
BIENS NON RÉSIDENTIELS				
00-10 - General				
Biens généraux	2,178,760,500			2,089,947,640
Municipal Rate				
Taux municipal	19,224,100			---
20 - Federal				
Biens fédéraux	296,456,500			273,905,580
30 - Provincial				
Biens provinciaux	176,883,900			165,858,220
TOTAL NON-RESIDENTIAL				
TOTAL DES BIENS NON RÉSIDENTIELS		2,671,325,000		
TOTAL MUNICIPAL TAX BASE/TOTAL DE L'ASSIETTE FISCALE DE LA PROVINCE			11,682,570,000	
40 - Municipal Residential				
40 - Propriétés résidentielles municipales	64,691,200			61 509 689
Municipal Non-Residential				
Propriétés non résidentielles municipales	97,959,800			89,469,990
TOTAL MUNICIPAL				
TOTAL DES PROPRIÉTÉS MUNICIPALES			162,651,000	
50 - Crown Timberland				
Régions boisées appartenant à la Couronne	240,371,360			240,371,360
50 - Other Exempt				
Autres biens exempts	319,865,840			301,820,410
50 - Person's Exemption				
Exemptions à des personnes célibataires	93,893,900			94,202,173
			654,131,100	
TOTAL ASSESSED VALUE FOR PROVINCE				
VALEUR IMPOSABLE TOTALE POUR LA PROVINCE			12,499,352,100	

TOTAL ASSESSED VALUE - PROVINCE OF NEW BRUNSWICK
VALEUR IMPOSABLE TOTALE POUR LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
1984 and/et 1985

1984		Difference Différence			%
		314,608,090			10.36
		207,605,960			13.65
		168,720,170			8.48
		9,868,033			7.62
		84,761,623			5.48
8,225,681,124			785,563,876		9.55
		88,812,860			4.25
		19,224,100			8.23
		22,550,920			6.65
		11,025,680			---
2,529,711,440			141,613,560		5.60
	10,755,392,564			927,177,436	8.62
		3,181,511			5.17
		8,489,810			9.49
	150,979,679			11,671,321	7.73
		---			---
		18,045,430			5.98
		(308 273)			-0.33
	636,393,943			17,737,157	2.79
	11,542,766,186			956,585,914	8.29

PROVINCE OF NEW BRUNSWICK
ASSESSMENT BASE FIGURES

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
MONTANTS DE L'ASSIETTE D'ÉVALUATION

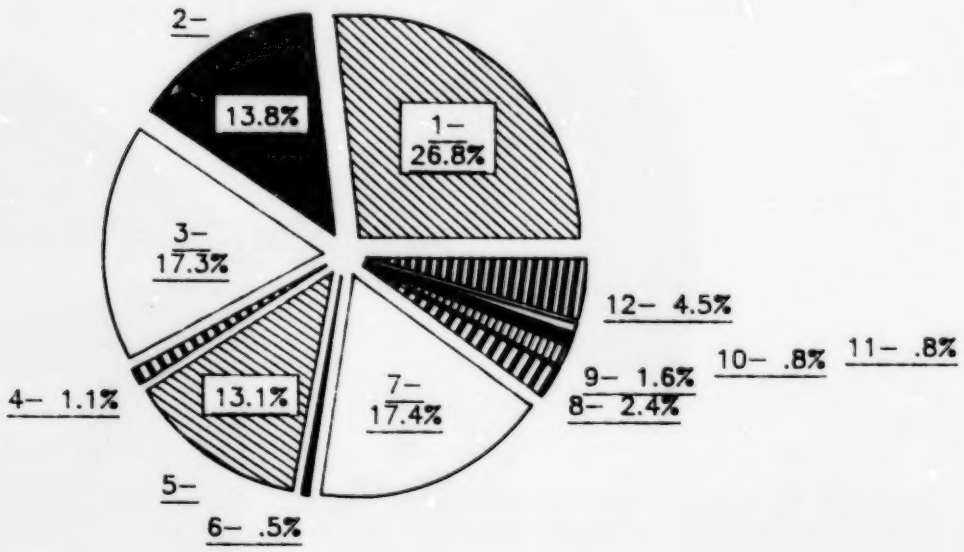


*NOTE: IN 1983 BUSINESS ASSESSMENT ABOLISHED AND NON-RESIDENTIAL CLASSIFICATION ADOPTED

REMARQUE: EN 1983, L'ÉVALUATION COMMERCIALE A ÉTÉ SUPPRIMÉE ET REMPLACÉE PAR LA CATÉGORIE PROPRIÉTÉS NON RÉSIDENTIELLES

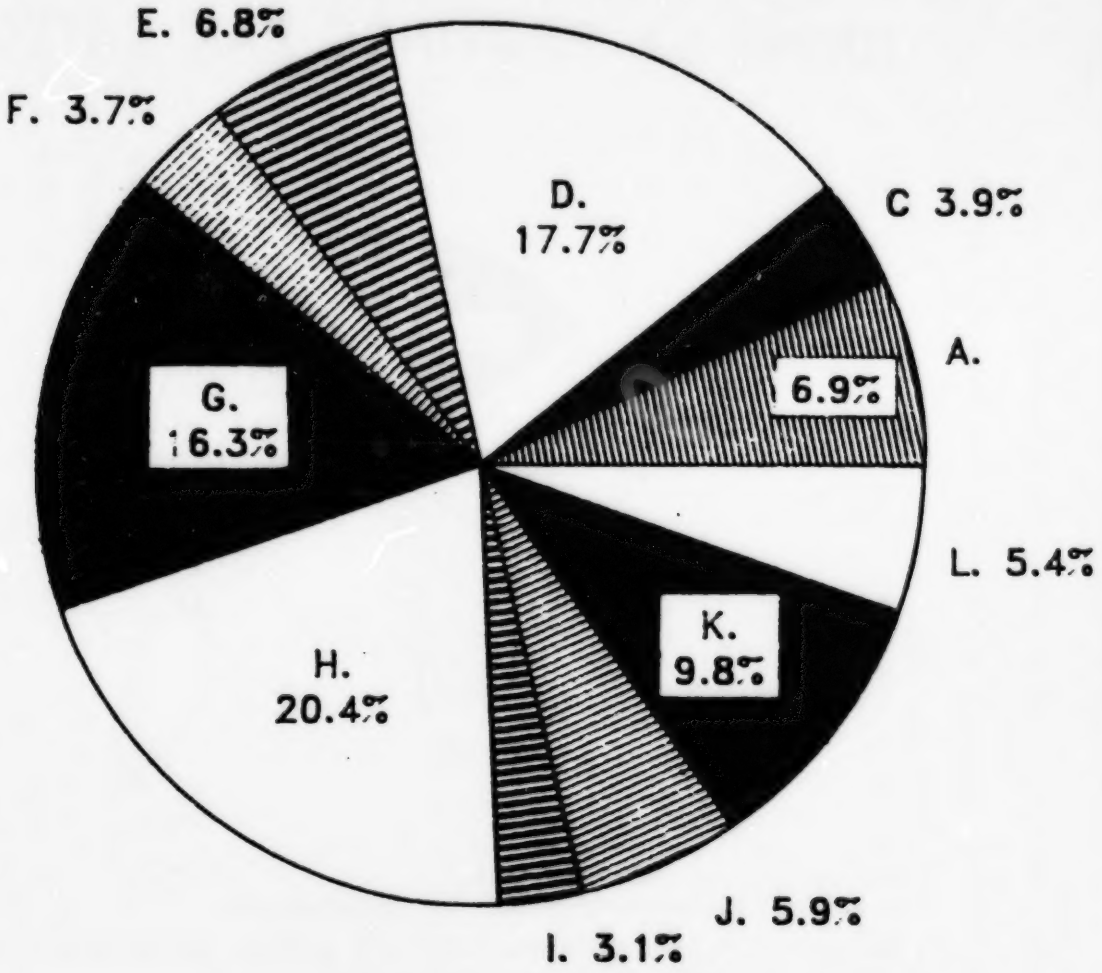
DISTRIBUTION OF PROVINCIAL ASSESSMENT BY CLASSIFICATION

RÉPARTITION DES BIENS IMPOSABLES DANS LA PROVINCE PAR CATÉGORIE



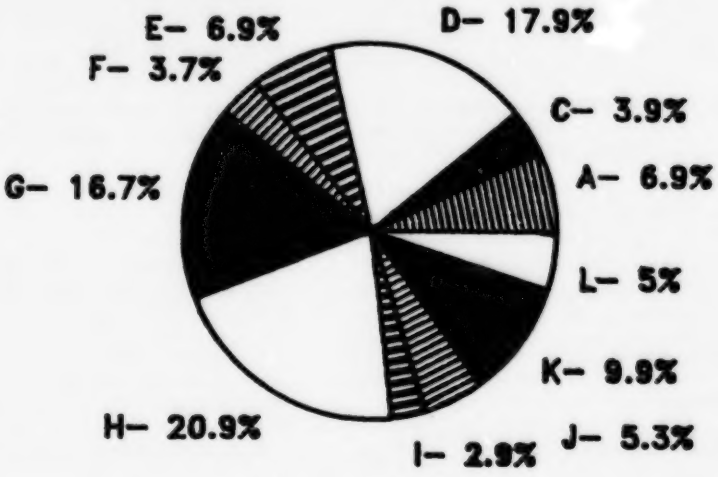
1. Residential T.C. Municipalities/
   Propriétés résidentielles dans les municipalités
2. Residential T.C. L.S.D's and U.I.C's/Propriétés résidentielles dans les D.S.L. et dans les zones non constituées en municipalité
3. Other General Residential/Autres propriétés résidentielles générales
4. Federal Residential/Propriétés résidentielles fédérales
5. Provincial Residential/Propriétés résidentielles provinciales
6. Municipal Residential/Propriétés résidentielles municipales
7. General Non-Residential/Propriétés non résidentielles générales
8. Federal Non-Residential/Propriétés fédérales non résidentielles
9. Provincial Non-Residential/Propriétés provinciales non résidentielles
10. Municipal Non-Residential/Propriétés municipales non résidentielles
11. Person/s Exemptions/Exemptions à des personnes
12. Exempt/Biens exempts

DISTRIBUTION OF ASSESSMENT VALUATION BY REGION
RÉPARTITION DES BIENS IMPOSABLES PAR RÉGION

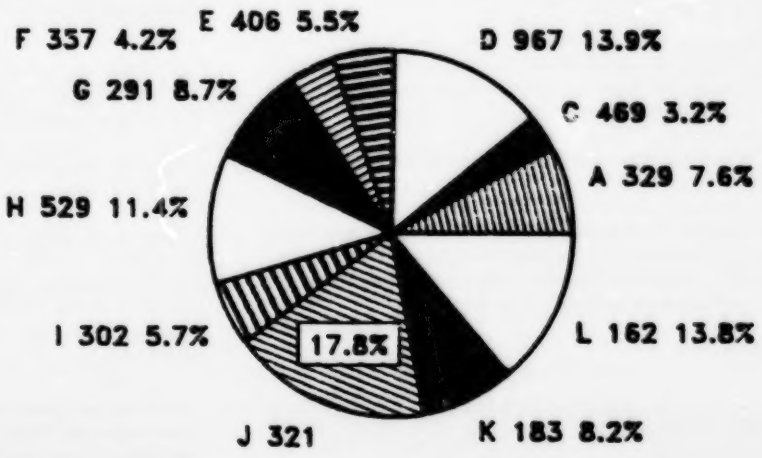


REGION/RÉGION	NUMBER OF PROPERTIES / NOMBRE DE PROPRIETES
A–MADAWASKA/VICTORIA	23,307
C–CARLETON/VICTORIA	17,872
D–YORK/SUNBURY/QUEENS	48,644
E–KINGS/QUEENS	28,918
F–CHARLOTTE	17,372
G–ST. JOHN	28,697
H–WESTMORLAND/ALBERT	62,204
I–KENT	27,679
J–NORTHUMBERLAND	44,586
K–GLOUCESTER	17,324
L–RESTIGOUCHE	27
UTILITIES/UTILITÉS	339,744

DISTRIBUTION OF MUNICIPAL TAX BASE BY REGION
RÉPARTITION DE L'ASSIETTE FISCALE MUNICIPALE PAR RÉGION



DISTRIBUTION OF EXEMPT PROPERTIES BY THE NUMBER OF PARCELS AND PERCENTAGE OF TOTAL ASSESSED VALUE OF EXEMPT PROPERTIES
RÉPARTITION DES BIENS EXEMPTS PAR NOMBRE DE PARCELLES DANS CHAQUE RÉGION ET PAR POURCENTAGE DE LA VALEUR TOTALE DES BIENS EXEMPTS



REGION/RÉGION

A–MADAWASKA/VICTORIA
C–CARLETON/VICTORIA
D–YORK/SUNBURY/QUEENS
E–KINGS/QUEENS
F–CHARLOTTE
G–ST. JOHN
H–WESTMORLAND/ALBERT
I–KENT
J–NORTHUMBERLAND
K–GLOUCESTER
L–RESTIGOUCHE

ASSESSMENT COSTS

The cost of providing the assessment function for 1984-85 including reinspection of properties, new construction, transfers, appraisals, mapping, referrals, appeals, related studies and maintenance of the Assessment and Tax Roll was $17.97 per assessment, including capital costs of developing the PATS System.

HOMEOWNER'S PROVINCIAL TAX CREDIT

The provision of the $1.50 provincial tax rate on residential properties located within the boundaries of municipalities and of the $0.85 rate in local service districts and unincorporated areas resulted in the saving of $66,006,197.50 to the taxpayers ($5,146,567,800 assessment).

Included in the above number are 373 applications for the tax credit on new construction for a total of $67,004.00 ($12,414,800 assessment).

A total of 27 Appeals to the Minister were filed and processed.

PERSON'S EXEMPTIONS

Under section 4(1)(g) of the Assessment Act, upon application an exemption of $8,000 assessment may be granted on real property of an unmarried adult provided his or her annual income does not exceed $7,000.

There were 11,643 exemptions granted during 1984-85, representing a total assessment of $93,149,209 ($2,047,368.43 tax dollars).

FARM LAND IDENTIFICATION PROGRAM

An additional 391 applications were accepted for 1985 making a total of 5,617 parcels of land registered under the program which has been in effect for seven years.

Approximately $594,495 of provincial tax has been deferred for 1985.

A change in the Regulation under the Real Property Tax Act for 1985 changed the minimum number of hectares of eligible farmland required for registration in the program from two to five hectares.

REFERRALS

A total of 7,823 Notices of Reference were received from the 1984 Assessment Roll. This is an increase of 1,211 or 18.3% from 1983.

Referrals received represent 2.3% of the total number of assessments in the province or one referral received for every 42 assessments as against one referral for every 50 assessments for the previous year.

COÛTS DE L'ÉVALUATION

La Direction de l'évaluation estime qu'en 1984-1985, les coûts de l'évaluation incluant la réinspection des biens-fonds, l'évaluation des nouvelles constructions, les transferts, les estimations, le cadastre, les renvois et les appels, ainsi que les études complémentaires et la tenue des rôles d'évaluation et d'impôt se chiffraient à 17,97 $ par évaluation, compte tenu des coûts d'immobilisation de l'élaboration du système PATS.

CRÉDIT D'IMPÔT PROVINCIAL POUR LES PROPRIÉTAIRES D'HABITATION

L'attribution d'une taxe provinciale de 1,50 $ sur les résidences situées à l'intérieur des limites municipales et d'une taxe de 0,85 $ dans les districts de services locaux et les zones non constituées en municipalité a permis d'économiser aux contribuables un montant de 66 006 197,50 $ (évaluation de 5 146 567 800 $).

Ce chiffre comprend 373 demandes de crédit d'impôt pour de nouvelles constructions, d'un montant total de 67 004 $ (évaluation de 12 414 800 $).

Au total, la Direction a traité 27 appels adressés au Ministre.

EXEMPTIONS ACCORDÉES AUX CÉLIBATAIRES

En vertu de l'alinéa 4(1)g) de la Loi sur l'évaluation, il est possible d'accorder, sur demande, une exemption de 8 000 $ sur les biens réels d'un adulte célibataire, pourvu que son revenu annuel ne dépasse pas 7 000 $.

En 1984-1985, 11 643 exemptions ont été accordées, ce qui représente une évaluation totale de 93 149 209 $ (2 047 368,43 $ en impôt).

PROGRAMME D'IDENTIFICATION DES TERRES AGRICOLES

En 1985, 391 nouvelles demandes ont été acceptées, ce qui portait à 5 617 le nombre de parcelles enregistrées en application de ce programme qui est en vigueur depuis sept ans.

Un montant d'environ 594 495 $ d'impôt provincial a été différé en 1985.

Une modification du Règlement établi en vertu de la Loi sur l'impôt foncier a changé de deux à cinq le nombre minimal d'hectares de terres agricoles requis pour l'enregistrement au programme.

RENVOIS

Un total de 7 823 avis de renvoi a été reçu pour le rôle d'évaluation de 1984. Ce chiffre représente une augmentation de 1 211, soit 18,3 %, par rapport à 1983.

Les renvois reçus représentent 2,3 % du nombre total d'évaluations dans la province, soit un renvoi pour quarante-deux évaluations contre un renvoi pour cinquante évaluations l'année dernière.

APPEALS

A total of 618 appeals were filed during 1984. This represents an increase of 399 appeals or 182% from 1983.

Of the 1984 assessments referred, approximately 7.8% of these were appealed. For every 12 assessments referred, one was appealed to the Regional Assessment Review Board.

As related to total assessments in the province, one in every 559 was appealed as against one in every 1,497 in 1983.

EDUCATION

The Assessment Branch has 118 assessors who have completed a three year mandatory course in Real Property Assessment/Appraisal Theory and Practice. Fifty-seven assessors have completed the advanced course Land Resource Economics.

Accreditations and Certification in the Assessment Branch are as follows:

25 AACI	Accredited Appraiser Canadian Institute
10 CRA	Canadian Residential Appraiser
14 CAE	Certified Assessment Evaluator
1 MAI	Member American Institute of Real Estate Appraisers
2 FRI	Fellow Real Estate Institute
1 MIMA	Member Institute of Municipal Assessors

A number of assessors have completed or are working at different stages of the Appraisal Institute of Canada program or the International Association of Assessing Officers program, including the 101, 201, 301 Course in the AIC Program, along with the required appraisal reports. Successful completion of the AIC program leads to the CRA or AACI designation, and successful completion of the IAAO program leads to the CAE designation.

For the 1983-84 term year, 18 students from the Assessment Branch were enrolled in the Real Property Assessment/Appraisal Theory and Practice program coordinated by the Department of Municipal Affairs and the University of New Brunswick. The examination results for these students were as follows:

- 3 students completed Year One with marks ranging from 63-77%
- 10 students completed Year Two with marks ranging from 61-97%
- 5 students completed Year Three with marks ranging from 79-86%

Certificates of completion were presented to the 10 students who successfully completed the Three Year Assessors' Program, co-ordinated by the Department of Municipal Affairs and the University of New Brunswick for the 1982 curriculum year and 5 students who graduated from the course for the 1983-84 curriculum year.

The certificates were presented by Dr. James Downey, President of the University of New Brunswick and Mr.

APPELS

Au total, 618 appels ont été interjetés en 1984, ce qui représente une augmentation de 399, soit 182 %, par rapport à 1983.

Environ 7,8 % des renvois d'évaluation reçus en 1984 ont fait l'objet d'un appel, c'est-à-dire qu'un renvoi d'évaluation sur douze a été soumis à une commission régionale de révision des évaluations.

Par rapport à l'ensemble des évaluations de la province, une évaluation sur 559 a fait l'objet d'un appel, comparativement à une sur 1 497 en 1983.

FORMATION PROFESSIONNELLE

Cent dix-huit évaluateurs de la Direction de l'évaluation ont terminé le cours obligatoire de trois ans sur l'évaluation des biens-fonds et la théorie et pratique de l'évaluation. Cinquante-sept évaluateurs ont terminé le cours avancé "Land Resource Economics" (Économie des ressources foncières).

Les évaluateurs accrédités de la Direction de l'évaluation se répartissent ainsi:

25 EAIC	Évaluateurs accrédités par l'Institut canadien
10 ERC	Évaluateurs résidentiels du Canada
14 EEA	Évaluateurs résidentiels autorisés
1 MAI	Membre de l'American Institute of Real Estate Appraisers
2 AICI	Membres associés de l'Institut canadien de l'Immeuble
1 MIMA	Membre de l'Institute of Municipal Assessors

Un certain nombre d'évaluateurs ont terminé ou suivent actuellement le programme d'études de l'Institut canadien des évaluateurs, ou celui de l'International Association of Assessing Officers (Association internationale des évaluateurs), y compris les cours 101, 201, et 301 du programme de l'ICE, avec les rapports d'évaluation requis. Les diplômés du programme de l'ICE reçoivent le titre d'évaluateur résidentiel du Canada ou d'évaluateur autorisé de l'Institut canadien. Les diplômés du programme de l'IAAO reçoivent le titre d'expert évaluateur autorisé.

Pour l'année universitaire 1983-1984, dix-huit employés de la Direction étaient inscrits aux cours sur l'évaluation des biens réels et la théorie et pratique de l'évaluation, coordonnés par le ministère des Affaires municipales et l'Université du Nouveau-Brunswick. Ils ont obtenu les notes suivantes:

- 3 étudiants ont terminé la première année avec des notes allant de 63 à 77 %
- 10 étudiants ont terminé la deuxième année avec des notes allant de 61 à 97 %
- 5 étudiants ont terminé la troisième année avec des notes allant de 79 à 86 %.

Des certificats ont été remis aux dix étudiants qui ont terminé avec succès le programme d'études de trois ans coordonné par le ministère des Affaires municipales et l'U-

Henry G. Irwin, Deputy Minister of the Department of Municipal Affairs.

NEW BRUNSWICK ASSESSORS' SCHOOL

The 37th Annual Assessors' School was held at the University of New Brunswick Campus. The theme of the school was threefold, focusing on the new Costing System, procedures regarding the Regional Assessment Review Board and the 1984 Work Program.

DATA PROCESSING

Fiscal year 1984-85 saw the Assessment Branch really begin to use their on-line, data base system as the powerful tool it was designed to be. A special work program was implemented with a twofold purpose; to load information which was resident on manual files into the computer system, and to give the staff a thorough training in all aspects of the PATS System.

There were about 3 million on-line transactions performed during the year, a large portion related to the special work program. Enhancements were made to the PATS System as users became familiar with the system and suggested many changes which were incorporated into PATS.

Several government departments expressed interest in having terminal access to the PATS data base to assist them in the performance of their duties. Property information, previously only available by visiting the Regional Assessment Offices around the Province, was made readily available on terminals installed at their site.

Work was begun on another major enhancement to the computer system - computerizing the calculation of the base year cost on residential and farm buildings. When implemented, this new function will greatly alleviate the task of calculating cards on an area which has undergone a reinspection program. If funds are available, this enhancement should be implemented during the coming fiscal year.

MAPPING

The changing technology continues to impact on the mapping activity within the Assessment Branch.

The LRIS Mapping System, supported by the Branch, reduced the need for parcel mapping and the advent of the PATS Computer System has increased the need for support mapping.

niversité du Nouveau-Brunswick, de l'année universitaire 1982, et aux cinq étudiants qui ont terminé le cours avec succès pendant l'année universitaire 1983-1984.

Les certificats ont été remis aux étudiants par M. James Downey, président de l'Université du Nouveau-Brunswick et par M. Henry G. Irwin, sous-ministre des Affaires municipales.

ÉCOLE DES ÉVALUATEURS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

La 37e école annuelle des évaluateurs du Nouveau-Brunswick s'est tenue au campus de l'Université du Nouveau-Brunswick. Le thème de l'école comportait trois sujets: le nouveau système d'attribution des coûts, les formalités des commissions régionales de révision des évaluations et le programme de travail de 1984.

TRAITEMENT DES DONNÉES

Au cours de l'année financière 1984-1985, la Direction de l'évaluation a commencé à bénéficier pleinement de son système de base de données en liaison directe. Un programme de travail spécial a été mis en vigueur dans un double but : introduire dans le système informatique les renseignements qui se trouvaient dans les fichiers manuels, et donner au personnel une formation approfondie dans tous les aspects du système PATS.

Environ trois millions de transactions directes, dont une grande partie se rapportaient au programme de travail spécial, ont été effectuées au cours de l'année. Le système PATS a été amélioré à mesure que les utilisateurs se familiarisaient avec les techniques et proposaient des modifications.

Plusieurs ministères ont exprimé le désir d'avoir accès à la base de données de PATS qui pourrait les aider dans l'exécution de leurs tâches. Les renseignements sur les biens-fonds qu'on ne pouvait obtenir auparavant qu'en se rendant aux bureaux d'évaluation régionaux de la province peuvent maintenant être fournis par les terminaux installés dans ces bureaux.

Une autre addition importante au système d'informatique a été entreprise; il s'agit du calcul informatisé du coût par année de référence pour les bâtiments de ferme et les bâtiments résidentiels. Lorsque cette nouvelle fonction sera mise en oeuvre, elle allégera considérablement le calcul des cartes pour les régions qui ont fait l'objet d'un programme de réinspection. Si les fonds nécessaires sont obtenus, cette nouvelle fonction devrait être mise en vigueur pendant la prochaine année financière.

CADASTRE

L'évolution de la technologie continue d'avoir des répercussions sur le travail du cadastre effectué par la Direction de l'évaluation.

Le système de cartographie du SCIF auquel la Direction collabore a réduit la nécessité d'effectuer des cartes parcellaires et l'instauration du système d'informatique PATS a augmenté le besoin de cartes de support.

One new project undertaken as a result of the new computer system is the detailed mapping of neighbourhoods.

The plate maker, vacuum frame purchased by the Branch three years ago has enabled us to carry out many co-operative projects with LRIS, Office of Government Reform, Department of Transportation, Department of Education, Department of Agriculture and several other agencies. The principle feature of these projects is that the data is drawn in separate layers; each agency can have its own data and may also combine it with other data.

Computerized mapping is being used for base mapping in the province and may soon be in use for property mapping. The Branch has been co-operating with the people presently engaged in the research and development activity in digital mapping.

Members of the Assessment Branch have participated in several workshops related to parcel mapping and land information systems. At present, there is a jointly funded "Land Information Network" project being carried out in conjunction with the University of New Brunswick, the Federal Government and several others.

The microfilming of records to make better use of space and the installation of microfilmed records of external documents most often used by the assessor, has continued throughout the year. The majority of the Regional Offices now have good quality microfilm facilities and products.

Un nouveau projet entrepris grâce au nouveau système d'informatique porte sur les cartes détaillées des quartiers.

La machine à clichage à chassis pneumatique achetée par la Direction trois ans auparavant nous a permis de réaliser de nombreux projets en collaboration avec le SCIF, le Cabinet de la réforme gouvernementale, les ministères des Transports, de l'Éducation et de l'Agriculture, ainsi que divers autres organismes. La principale caractéristique de ces projets est que les données sont reproduites en couches séparées, de telle sorte que chaque organisme peut obtenir ses propres données qui peuvent aussi être combinées avec d'autres données.

La cartographie informatisée est utilisée pour les cartes de base de la province et sera sans doute bientôt employée pour les plans cadastraux. La Direction a collaboré avec les spécialistes qui travaillent actuellement à la recherche et au développement de la cartographie numérique.

Des membres du personnel de la Direction ont participé à plusieurs ateliers portant sur les cartes parcellaires et les systèmes d'information sur les propriétés foncières. Un projet de "Réseau d'information sur les propriétés foncières" est réalisé avec la collaboration de l'Université du Nouveau-Brunswick, du gouvernement fédéral et de plusieurs autres organismes, qui participent à son financement.

Le microfilmage des données, qui permet de mieux employer l'espace, et l'installation de dossiers microfilmés des documents externes les plus souvent utilisés par les évaluateurs se sont poursuivis au cours de l'année. La majorité des bureaux régionaux disposent maintenant d'installations et de microfilms adéquats.

COMMUNITY PLANNING

The Community Planning Branch is charged with administering the Community Planning Act to ensure effective land use throughout the Province, to provide planning services to municipalities, to provide administrative assistance to municipalities to help them carry out their land use plans, to provide financial assistance to areas and municipalities in the development of land use plans and to ensure public awareness and participation in the policy and planning development of land use plans.

PLANNING

The Community Planning Branch, in the fiscal year 1983-84, continued to provide consultant services to the municipalities on various aspects of land use planning. This consultant service resulted in the Town of St. George adopting a Municipal Plan while Bathurst, Dalhousie, Edmundston, Fairvale, Gondola Point, Grand Bay, Grand Falls and Hillsborough all revised and readopted their existing plans. The Village of Grand Harbour adopted a Basic Planning Statement and as a result a total of 99 municipalities out of a possible 114 have adopted municipal plans or basic planning statements. The present lull in economic development has been ideal from the point of view of municipal planning in that it has allowed municipalities an opportunity to revise and readopt their plans in the light of future development rather than to try and accommodate development as it is taking place and therefore they are now in a much better position to meet new development when the economy turns around.

The Branch continued to assist the municipalities in their downtown revitalization and in this regard assistance was provided to Chatham and St. Andrews and also by revisions to the Business Improvement Areas Act which would enable downtown business associations to tax themselves to provide facilities over and beyond which the council normally could provide.

The Branch acquired a Micro-Computer to assist it in preparation of base maps, graphs, and other graphic presentations and to enable the planners to carry out analysis of different scenarios when preparing municipal plans.

To ensure that the software programs developed could be used not only by the Branch but also by the district planning commissions in the Province, the Branch, in conjunction with the Northeast Sub-agreement and through direct grants, assisted the commissions in obtaining similar computer capabilities.

In order to ensure uniformity of administration, the Branch held information meetings with Development Officers at Sussex Corner for building inspectors and councillors in Kings and Westmorland Counties while another session was held in St. Stephen for representatives of municipalities in Charlotte County. In addition, some 263 by-laws or amendments to by-laws were processed by the Branch for approval by the Minister and some 116 visits made to municipalities to assist them in their day-to-day planning operations.

URBANISME

La Direction de l'urbanisme est chargée d'appliquer la Loi sur l'urbanisme afin d'assurer le bon usage des terres de la province, de dispenser des services de planification aux municipalités, de fournir aux municipalités le soutien administratif nécessaire pour leur permettre de réaliser leurs plans d'utilisation des terres, de procurer une aide financière aux zones et aux municipalités pour l'élaboration de leurs plans d'utilisation des terres, de renseigner le public et d'assurer sa participation à l'élaboration de la politique et de la planification de l'utilisation des terres.

PLANIFICATION

Au cours de l'année financière 1984-1985, la Direction de l'urbanisme a continué à offrir des services consultatifs aux municipalités sur les divers aspects de la planification de l'usage des terres. Ces services ont permis l'adoption d'un plan municipal par la ville de St. George, ainsi que la révision et la réadoption des plans municipaux de Bathurst, Dalhousie, Edmundston, Fairvale, Gondola Point, Grand Bay, Grand-Sault et Hillsborough. Le village de Grand Harbour a adopté un énoncé de base de planification. Donc, sur les 114 municipalités, 99 ont déjà adopté un plan municipal ou établi les bases de leur planification. Le ralentissement actuel de l'expansion économique est une circonstance idéale pour la planification municipale, parce qu'elle donne aux municipalités l'occasion de réviser et de réadopter leurs plans en prévision d'aménagements futurs plutôt que d'essayer d'intégrer de nouveaux projets à mesure qu'ils se présentent; les municipalités sont donc maintenant en bien meilleure position pour faire face aux nouveaux projets qui accompagneront le changement de l'économie.

La Direction a continué d'aider les municipalités à faire revivre leur centre-ville et notamment, les municipalités de Chatham et de St. Andrews. De plus, grâce à la révision de la Loi sur les zones d'amélioration des affaires, les associations d'entreprises du centre-ville pourraient fixer une taxe permettant de procurer des installations que le conseil municipal ne peut fournir normalement.

La Direction a acheté un micro-ordinateur pour aider à l'établissement des cartes de référence, diagrammes et autres représentations graphiques et permettre aux planificateurs d'analyser diverses possibilités lorsqu'ils préparent les plans municipaux.

Pour s'assurer que les progiciels élaborés pourront être utilisés non seulement par la Direction, mais aussi par les commissions de planification des districts de toute la province, la Direction a aidé les commissions à obtenir des installations d'informatique similaires, par l'entremise de l'entente auxiliaire sur le Nord-Est et par des subventions directes.

Pour réaliser l'uniformité de l'administration, la Direction a tenu des réunions d'information avec des agents d'aménagement à Sussex Corner, avec des inspecteurs des constructions et des conseillers municipaux dans les comtés de Kings et de Westmorland, ainsi qu'une réunion à St. Stephen pour les représentants des municipalités du comté de Charlotte. De plus, 263 règlements municipaux ou modifications de règlements municipaux ont été traités par la

The policy of the Department of Municipal Affairs providing planning at the local level has been continued and in this regard, a new district planning commission was established encompassing the whole of Kent County and hopefully other commissions will be added in the coming year. In conclusion, the Branch has continued in its mandate of providing planning services both to the municipalities and to the Government.

PROVINCIAL PLANNING COMMITTEE

The Provincial Planning Committee met 26 times and approved 506 tentative plans. Overall during the fiscal year, there were 1,182 subdivisions approved creating 1,717 lots and 934 building permits were issued to the value of $26,755,000. These figures are very similar to those for last year, indicating no great changes in the housing sector.

Direction et soumis à l'approbation du Ministre, et des membres du personnel de la Direction se sont rendus dans 116 municipalités pour les conseiller dans leurs activités de planification.

Le ministère des Affaires municipales a poursuivi sa politique de prestation de services de planification au niveau local et une nouvelle commission d'aménagement de district a été établie à ces fins, pour tout le comté de Kent. La Direction espère que d'autres commissions de district seront établies dans l'année à venir. En conclusion, la Direction a continué à remplir son mandat en fournissant des services de planification, tant aux municipalités qu'au gouvernement.

COMITÉ PROVINCIAL D'URBANISME

Le Comité provincial d'urbanisme a tenu 26 réunions et approuvé 506 plans provisoires. Durant l'année financière, 1 182 lotissements ont été approuvés au total, ce qui a permis la création de 1717 lots. Les 934 permis de construction qui ont été délivrés représentent une valeur de 26 755 000 $. Ces chiffres sont très proches de ceux de l'année dernière, ce qui montre qu'il n'y a pas eu de grands changements dans le secteur de l'habitation.

FISCAL YEAR
ANNÉE FINANCIÈRE

APRIL 1, 1984 - MARCH 31, 1985
DU 1er AVRIL 1984, AU 31 MARS 1985

County Comté	No. of Subdivisions Nombre de Lotissements	No. of Lots Nombre de lots	No. of Building Permits Nombre de permis de construction	Estimated Value Valeur estimée des permis de construction
Albert	42	72	9	$ 155,325
Carleton	173	187	46	2,152,900
Charlotte	60	94	60	1,200,000
Gloucester	43	51	79	1,829,075
Kent	101	144	N/A	N/A
Kings	130	174	23	370,500
Madawaska	48	50	45	567,995
Northumberland	105	206	54	1,829,950
Queens	50	86	23	769,000
Restigouche	34	60	51	723,000
Saint John	30	58	55	1,004,950
Sunbury	47	57	93	2,465,935
Victoria	98	120	56	2,162,025
Westmorland	64	106	25	647,100
York	157	252	315	13,088,000
TOTALS	1,182	1,717	934	$26,755,000

ELECTIONS

Nineteen municipal by-elections were held to fill positions vacant for councillors during the period of April 2, 1984 to March 11, 1985.

They were as follows:

Date of Election Date de l'élection	Municipality Municipalité	Reason for Vacancy Raison de la vacance
84-04-02	Village of Norton Village de Norton	Death of Councillor Décès d'un conseiller
84-08-27	Town of Grand Falls Ville de Grand-Sault	Resignation of Councillor Démission d'un conseiller
84-09-17	Town of Riverview Ville de Riverview	Death of Councillor Décès d'un conseiller
84-09-24	Village of Saint-Basile Village de Saint-Basile	Resignation of Councillor Démission d'un conseiller
84-10-29	Village of St. Martins Village de St. Martins	Resignation of Councillor Démission d'un conseiller
84-11-05	Town of Oromocto-Ward III Ville d'Oromocto - circonscription n° 3	Resignation of Councillor Démission d'un conseiller
84-11-26	City of Moncton Cité de Moncton	Resignation of Councillor Démission d'un conseiller
84-11-26	Village of Kedgwick Village de Kedgwick	Resignation of Councillor Démission d'un conseiller
84-12-10	Village of Eel River Crossing Village d'Eel River Crossing	Resignation of Councillor Démission d'un conseiller
84-12-10	Town of Lameque Ville de Lamèque	Section 34(1)(G)(ii) Municipalities Act Sous-alinéa 34(1)g)(ii) de la Loi sur les municipalités
84-12-17	Village of Atholville Village d'Atholville	Resignation of Councillor Démission d'un conseiller
85-01-21	Village of Neguac Village de Neguac	Section 34(1)(G)(ii) Municipalities Act Article 34 (1)g)(ii) de la Loi sur les municipalités
85-02-04	Village of Doaktown Village de Doaktown	Resignation of Councillor Démission d'un conseiller
85-02-04	Village of Saint-Antoine Village de Saint-Antoine	Resignation of Councillor Démission d'un conseiller
85-02-25	Town of Dalhousie Ville de Dalhousie	Resignation of Councillor Démission d'un conseiller
85-02-25	Village of Saint-Basile Village de Saint-Basile	Resignation of Councillor Démission d'un conseiller
85-03-11	Village of Aroostook Village d'Aroostook	Resignation of Councillor Démission d'un conseiller
85-03-11	Village of Centreville Village de Centreville	Resignation of Councillor Démission d'un conseiller
85-03-11	Town of Hartland Ville de Hartland	Resignation of Councillor Démission d'un conseiller

Two provincial by-elections were held to fill vacancies in the Legislative Assembly. Because of the resignation of Hon. Gerald S. Merrithew and Gerald Clavette M.L.A., writs were issued on October 22, 1984 for the by-elections for the electoral districts of East Saint John and Madawaska Centre to be held on November 26, 1984, a report of which is made herein.

Electoral District	Elected Candidates	Party Affiliation
East Saint John	Peter Trites	N.D.P.
Madawaska Centre	Don Marmen	P.C.

ÉLECTIONS

Dix-neuf élections municipales partielles ont été tenues pendant la période allant du 2 avril 1984 au 11 mars 1985, afin de pourvoir les postes de conseillers devenus vacants dans les municipalités suivantes :

Deux élections provinciales partielles ont été tenues afin de remplir des sièges devenus vacants à l'Assemblée législative. Par suite de la démission des honorables membres de l'Assemblée législative, Gerald S. Merrithew et Gérald Clavette, des brefs ont été émis le 22 octobre 1984, en vue de la tenue d'élections partielles dans les circonscriptions électorales de Saint John Est et de Madawaska Centre, le 26 novembre 1984. Voici les résultats des scrutins:

Circonscription électorale	Candidat élu	Parti
Saint John Est	Peter Trites	N.P.D.
Madawaska Centre	Don Marmen	P.C.

ENGINEERING AND TECHNICAL SERVICES

The Branch provides engineering advisory services to Municipalities and Local Service Districts and administers various municipal grant programs and Federal/Provincial cost-sharing programs.

STIMULATION GRANT PROGRAM 1984-85

Funds were approved in the amount of $4,500,000.00 for the Stimulation Grant Program for fiscal year 1984-85. Stimulation Grants were given to 113 Municipalities and 13 Local Service Districts. As has been the practice in previous Stimulation Grant Programs, priority consideration in the allocation of the grants was given to projects for newly amalgamated or annexed areas to assist in developing or improving services in the newer unit to the standard of service in the older unit.

Since the introduction, in 1982-83, of the Water Pollution Control Grant Program, administered by the New Brunswick Department of the Environment, all provincial financial assistance on sanitary sewer collection and treatment systems is provided under that Program. As a result, Stimulation Grants are no longer provided for this type of project, consequently, annual Stimulation Grant funds have been decreased by approximately $2,000,000.00.

Stimulation Grants were allocated for a variety of projects including:

(1) assistance in the installation of or improvements to water supply and distribution systems.

(2) assistance in the development of new water sources.

(3) assistance in the construction of water reservoirs and the installation of water booster pumps and pumphouses.

(4) assistance in construction of a manganese removal plant.

(5) assistance in the purchase of properties for the Canada Summer Games Aquatic Centre.

(6) assistance in the development of computer software programs for the Towns and Villages in New Brunswick.

(7) road and street construction, improvements and upgrading consisting of ditching, installation of curbs and gutters, installation of storm sewage systems, asphalt paving, asphalt recapping and chipsealing.

(8) sidewalk construction.

(9) assistance in purchasing fire trucks, fire tankers and other related Fire Fighting equipment.

(10) assistance in the installation of traffic lights.

SERVICES TECHNIQUES

La Direction des services techniques offre des services de consultation technique aux municipalités et aux districts de services locaux et elle administre divers programmes de subventions aux municipalités, ainsi que des programmes à frais partagés entre le fédéral et la province.

PROGRAMME DE SUBVENTIONS D'ENCOURAGEMENT POUR 1984-1985

Un montant de 4 500 000 $ a été approuvé au titre du Programme de subventions d'encouragement au cours de l'année financière 1984-1985. Cent treize municipalités et treize districts de services locaux ont reçu des subventions d'encouragement. Comme par le passé, la priorité a été donnée aux projets soumis par les régions récemment fusionnées ou annexées, afin qu'elles puissent se doter de services semblables à ceux des unités auxquelles elles ont été jointes.

Depuis l'introduction en 1982-1983 du Programme de subventions pour la lutte contre la pollution de l'eau, appliqué par le ministère provincial de l'Environnement, toute aide financière provinciale destinée à des installations de collecte et d'épuration des eaux usées est accordée en vertu de ce programme. De ce fait, il n'est plus accordé de subventions d'encouragement pour ce genre de projets et les fonds des subventions d'encouragement annuelles ont diminué d'environ 2 millions de dollars.

Des subventions d'encouragement ont été accordées pour permettre l'exécution de divers projets tels que:

(1) l'installation ou l'amélioration de réseaux d'approvisionnement en eau et de distribution de l'eau.

(2) l'aménagement de nouvelles sources d'approvisionnement en eau.

(3) la construction de réservoirs d'eau et l'installation de pompes de relais et de stations de pompage.

(4) la construction d'une usine de démanganisation.

(5) l'achat de propriétés pour le centre aquatique des Jeux du Canada.

(6) la mise au point d'un progiciel comptable pour les villes et villages du Nouveau-Brunswick.

(7) la construction de routes et de rues, les travaux d'amélioration et de réfection comprenant le curage des fossés, l'aménagement des rebords de trottoirs et des caniveaux, l'installation d'égouts pluviaux, le pavage en asphalte, la réfection des revêtements d'asphalte et le revêtement en pierres concassées bituminées.

(8) la construction de trottoirs.

(9) l'achat de camions d'incendie, de camions-citernes et d'autre matériel de lutte contre les incendies.

(11) assistance in improvments to and purchase of buildings for and construction of Fire Halls and Ambulance Buildings.

(12) assistance in construction of and improvments to Municipal Buildings, Community Centres and Police Stations.

(13) assistance in construction and improvments to Municipal Arenas.

(14) assistance in construction of and improvements to Municipal recreation facilities.

(15) assistance in purchase of materials, vehicles and equipment for Municipal projects or activities.

(16) assistance in financing engineering studies for water supply and distribution systems.

(17) assistance in development of or improvments to Municipal dumps.

(18) assistance in the purchase of property for Municipal Buildings and dump sites.

(19) assistance in the establishment of Medical Clinics.

Applications for Stimulation Grants for 1985-86 have been received from all Municipalities in the Province as well as a number of Local Service Districts and the applications will be reviewed and given due consideration after approval of the Budget in the Legislature.

GENERAL DEVELOPMENT AGREEMENT DEVELOPING REGIONS SUB-AGREEMENT

In May 1979, Canada and New Brunswick signed a Subsidiary Agreement to the General Development for Developing Regions, which regions are defined as: Northwest - the Counties of Madawaska and Victoria; Miramichi - the County of Northumberland exclusive of the Parishes of Alnwick, Hardwick and Rogersville, which parishes received assistance under previous Subsidiary Agreements; Grand Lake - the Counties of Sunbury and Queens and Charlotte - the County of Charlotte.

Under the Agreement, financial assistance was provided for municipal infrastructure in the form of Sanitary Sewer Collection and Treatment Systems and Water Supply and Distribution Systems. In the Northwest, municipal infrastructure projects were undertaken in nine (9) communities; in the Miramichi Region, in four (4) communities; in the Grand Lake Region, two (2) Minicipalities have been assisted.

(10) l'installation de feux de circulation.

(11) l'amélioration et la construction de postes de pompiers et de garages d'ambulances ou l'achat d'immeubles destinés à ces services.

(12) la construction et l'amélioration d'édifices municipaux, de centres communautaires et de postes de police.

(13) la construction et l'amélioration de centres sportifs municipaux.

(14) la construction et l'amélioration d'installations récréatives municipales.

(15) l'achat de matériel, de véhicules et d'équipement pour des activités ou des projets municipaux.

(16) le financement d'études techniques pour les réseaux d'approvisionnement en eau et de distribution de l'eau.

(17) l'établissement ou l'amélioration de dépotoirs municipaux.

(18) l'achat de propriétés pour des édifices municipaux ou des dépotoirs.

(19) l'établissement de cliniques médicales.

Toutes les municipalités de la province et un certain nombre de districts de services locaux ont soumis des demandes de subventions d'encouragement pour 1985-1986. Les demandes seront étudiées dès que l'Assemblée législative aura approuvé le budget.

ENTENTE-CADRE DE DÉVELOPPEMENT ENTENTE AUXILIAIRE SUR LES RÉGIONS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT

En mai 1979, les gouvernements du Canada et du Nouveau-Brunswick ont signé une entente auxiliaire de l'entente-cadre de développement, sur les régions en voie de développement établies comme suit : Nord-Ouest - comtés de Madawaska et de Victoria; Miramichi - comté de Northumberland, à l'exception des paroisses d'Alnwick, d'Hardwick et de Rogersville qui ont reçu de l'aide en vertu d'ententes précédentes; Grand Lac - comtés de Sunbury et de Queens; et Charlotte - comté de Charlotte.

En vertu de l'entente, une aide financière a été fournie pour les infrastructures municipales, notamment pour les réseaux de collecte et d'épuration des eaux d'égout, d'approvisionnement en eau et de distribution de l'eau. Des projets d'infrastructure municipale ont été entrepris dans neuf localités de la région du Nord-Ouest, quatre localités de la région de la Miramichi, une localité de la région de Grand Lac et deux municipalités dans la région de Charlotte.

Assistance to Municipalities during the program period which ended March 31, 1984 is as follows:

Northwest Region:

St. Andre	$ 577,999.91	
Edmundston	$2,312,000.00	
St. Basile	$2,355,678.90	
Baker Brook	$ 844,000.00	
St. Jacques	$ 591,567.76	
Ste. Anne	$ 179,140.00	
St. Francois	$ 192,659.80	
Plaster Rock	$ 231,000.00	
St. Hilaire	$ 20,000.00	
		$ 7,304,302.67

Miramichi Region:

Blackville	$ 775,038.67	
Doaktown	$ 978,398.30	
Loggieville	$ 761,364.19	
Nelson-Miramichi	$1,642,291.87	
		$ 4,137,093.03

Grand Lake Region:

Fredericton Junction	$ 629,000.00	
		$ 629,000.00

Charlotte Region:

St. Andrews	$ 150,000.00	
St. George	$ 417,000.00	
		$ 567,000.00

Assistance Final Total	$12,637,139.40

GENERAL DEVELOPMENT AGREEMENT
NORTHEAST SUB-AGREEMENT

On June 23, 1977, Canada and the Province of New Brunswick signed the Northeast Subsidiary Agreement under the General Development Agreement.

The objectives of the Agreement are to enable Canada and the Province to jointly participate in measures directed toward the improvement of the long-term well-being and standard of living of residents of Northeast New Brunswick.

The Municipal Infrastructure Sub-program under the Agreement has as its purpose to assist communities, where significant employment growth is occurring or is likely to occur, to put essential infrastructure in place in order to adequately service commercial, industrial and residential users. Municipal Infrastructure projects are intended to support the long-term development of the regional economy.

In Bathurst, the upgrading of the water supply system with major extensions to the water treatment facilities has been completed. Several projects including Riverfront Drive, parking areas required to assist in developing the Downtown Central Business District have been completed. Installing of traffic signals and the completion of a Truck Traffic Study in the year 1985-86 will deplete the present funds.

Les municipalités suivantes ont reçu une aide financière pendant l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 1984:

Région du Nord-Ouest

Saint-André	577 999,91 $	
Edmundston	2 312 000,00 $	
Saint-Basile	2 355 678,90 $	
Baker Brook	844 000,00 $	
Saint-Jacques	591 567,76 $	
Sainte-Anne	179 140,00 $	
Saint-François	192 659,80 $	
Plaster Rock	231 000,00 $	
Saint-Hilaire	20 000,00 $	
		7 304 302,67 $

Région de la Miramichi

Blackville	755 038,67 $	
Doaktown	978 398,30 $	
Loggieville	761 364,19 $	
Nelson-Miramichi	1 642 291,87 $	
		4 137 093,03 $

Région de Grand Lac

Fredericton Junction	629 000,00 $	
		629 000,00 $

Région de Charlotte

St. Andrews	150 000,00 $	
St. George	417 000,00 $	
		567 000,00 $

Total global de l'aide financière	12 637 139,40 $

ENTENTE-CADRE DE DÉVELOPPEMENT
ENTENTE AUXILIAIRE SUR LE NORD-EST

Le 23 juin 1977, les gouvernements du Canada et du Nouveau-Brunswick ont signé l'entente auxiliaire sur le Nord-Est, en vertu de l'entente-cadre de développement.

L'entente a pour but de permettre aux gouvernements du Canada et du Nouveau-Brunswick de participer conjointement aux mesures visant l'amélioration du bien-être et du niveau de vie des habitants du Nord-Est du Nouveau-Brunswick, à long terme.

Le sous-programme portant sur l'infrastructure municipale a pour fins d'aider les localités dans lesquelles se produit ou pourrait se produire une augmentation appréciable de l'emploi à aménager l'infrastructure indispensable pour desservir les entreprises industrielles et commerciales et les particuliers. Les projets d'infrastructure municipale visent à aider l'expansion à long terme de l'économie régionale.

À Bathurst, les travaux de réfection du réseau d'approvisionnement en eau et d'agrandissement des installations d'épuration de l'eau sont terminés. Plusieurs projets, y compris la promenade Riverfront, les aires de stationnement nécessaires pour aider à développer le quartier des affaires dans le centre-ville, sont terminés. L'installation de feux de circulation et la terminaison d'une étude de la circulation des camions pendant l'année 1985-1986 vont épuiser les fonds actuels.

In Campbellton, under the Municipal Infrastructure section of the General Development Agreement, Northeast Sub-Agreement the interconnection of the Water and Sanitary Sewer Services between Campbellton and Richardsville, upgrading of several streets in the Central Area of the City and construction of Phases I and II of Riverview Drive were completed.

The Department of Tourism requested that Municipal Affairs act as the line Department for construction of a $4,800,000.00 project on the City's waterfront in the vicinity of the New Brunswick-Quebec Inter-provincial bridge. This project is being funded under the Tourism Section of the Northeast Sub-Agreement.

The scope of the project encompassed the construction of a paved drive along the banks of the Restigouche including curbing, gutters and lighting, entrance and exit ramps to the Inter-provincial bridge, paved and lighted parking areas, retaining walls and a "Salmon Plaza". This Salmon Plaza includes a wading/skating pool, waterfalls, fountains, park and rest area to enhance a 50 foot metal salmon provided by service organizations.

This project is being constructed involving five (5) separate contracts. The expected completion date is September 30, 1985.

Under the Northeast Sub-Agreement Core Development Program, the Department of Municipal Affairs is acting as the line Department for the removal of electric and telephone wires, poles, transformers, etc. in the downtown core area and replacing with underground services.

This project should be completed in late August 1985 and will enhance core development carried out under other programs.

À Campbellton, les travaux suivants, entrepris en vertu du sous-programme de l'entente portant sur l'infrastructure municipale, ont été achevés : le raccordement des réseaux d'eau et d'égouts de Campbellton et de Richardsville, la réfection de plusieurs rues du centre-ville de la cité et la construction des phases I et II de la promenade Riverview.

Le ministère du Tourisme a demandé que le ministère des Affaires municipales agisse comme ministère d'exécution pour la construction d'un projet de 4 800 000 $ le long de la mer, dans le voisinage du pont interprovincial entre le Nouveau-Brunswick et le Québec. Ce projet est financé en vertu du sous-programme du tourisme de l'entente auxiliaire sur le Nord-Est.

Le projet englobe la construction d'une promenade pavée le long des rives de la rivière Restigouche, y compris les bordures de trottoir, les caniveaux et l'éclairage, les rampes d'accès au pont interprovincial ainsi que de sortie de ce pont, des aires de stationnement pavées et éclairées, des murs de soutènement et une "Place du saumon". Cette place comprend une pataugeuse transformable en patinoire, des cascades, des fontaines, un parc et une aire de repos, destinés à mettre en valeur un saumon de métal de 50 pieds offert par des organismes de service.

La mise en oeuvre de ce projet a nécessité cinq contrats séparés. Les travaux devraient être finis le 30 septembre 1985.

En vertu du Programme de développement du centre-ville de l'entente auxiliaire sur le Nord-Est, le ministère des Affaires municipales agit comme ministère d'exécution pour l'enlèvement des lignes électriques et téléphoniques, des poteaux, des transformateurs, etc. dans le secteur du centre-ville et pour leur remplacement par des installations souterraines.

Ce projet devrait être terminé à la fin d'août 1985 et compléter le développement du centre-ville réalisé en vertu d'autres programmes.

COMMUNITY ADJUSTMENT PROGRAM
VILLAGE OF MCADAM, N. B.

The Provincially funded Community Adjustment Program, administered by the Community Improvement Corporation, provides funding assistance to aid in adjusting to the impact on community life caused by the closure or loss of a major industry.

In relation to the Village of McAdam, the Community Improvement Corporation requested that the Department of Municipal Affairs be the line Department for construction of an industrial mall and installation of an industrial water system.

The Department of Municipal Affairs' responsibilities would be, but not limited to:

(a) Enter into an Agreement with the Community.

(b) Provide Engineering advice, etc. to the Municipality.

(c) Review and approve project:

PROGRAMME D'ADAPTATION COMMUNAUTAIRE
VILLAGE DE McADAM, N.-B.

Le programme d'adaptation communautaire financé par la province et administré par la Société d'aménagement régional fournit une aide financière permettant aux localités de s'adapter à l'impact provoqué sur la vie de la collectivité par la fermeture ou la perte d'une industrie importante.

En ce qui concerne le village de McAdam, la Société d'aménagement régional a demandé que le ministère des Affaires municipales agisse comme ministère d'exécution pour la construction d'un parc industriel et l'installation d'un réseau d'eau desservant les industries.

Les responsabilités du ministère des Affaires municipales doivent comprendre, entre autres :

a) la conclusion d'une entente avec la localité;

b) la prestation de conseils, techniques et autres, à la municipalité;

c) l'étude et l'approbation des projets :

(1) Project Plans, Specifications and Cost Estimates.

(2) Awarding of Contracts.

(3) Amendments to Contracts.

(4) Payment of Community Adjustment Program funds.

(5) Maintain financial records.

Under the Community Adjustment Program, an Agreement was entered into by the Department of Municipal Affairs and the Village of McAdam.

This Provincial-Municipal Agreement was for the construction of a $2,300,000.00 project. The project included construction of:

(a) Two wells and water pumping stations.

(b) Two and three-quarter (2.75) miles of water mains with appurtenances, i.e., valves, tees and hydrants.

(c) One 500,000 gallon water reservoir.

(d) Sanitary Sewer and Lift Station to service the industrial Park.

(e) Service Road to Industrial Park.

(f) Light Industrial Mall.

The project is being funded as follows:

(a)	Federal Government of Canada (D.R.I.E.) 65%	$1,495,000.00
(b)	Province of New Brunswick (C.A.P.) 30%	$ 690,000.00
(c)	Village of McAdam 5%	$ 115,000.00
		$2,300,000.00

Work on the project commenced in March 1984 and will be completed in the Fall of 1985.

PROVINCIALLY-OWNED WATER AND SEWER SYSTEMS

CARAQUET WATER SYSTEMS

The Town of Caraquet was very fortunate to have both the fresh and salt water systems constructed by the Federal and Provincial Governments with the funding arranged by the Atlantic Development Board as a direct grant.

The water projects in this area were started as an incentive to the fishing industry for future development. The result was also of great benefit to the Town for constant residential growth.

A major extension to the salt water is under construction. Negotiations have also started for the formal transfer of the complete ownership of systems from the Province of New

(1) les plans, cahiers des charges et devis;

(2) l'attribution des contrats;

(3) les modifications à apporter aux contrats;

(4) le versement des fonds du programme;

(5) la tenue des dossiers financiers.

Une entente a été conclue entre le ministère des Affaires municipales et le village de McAdam en vertu de ce programme.

Cette entente provinciale-municipale porte sur un projet de 2 300 000 $ prévoyant la construction des installations suivantes:

a) deux puits et deux stations de pompage;

b) deux milles trois-quart (2,75) de conduites principales d'eau, avec leurs accessoires, vannes, tés et prises d'eau;

c) un réservoir d'eau de 500 000 gallons;

d) un égout sanitaire et une station de relevage pour desservir le parc industriel;

e) une route desservant le parc industriel;

f) un centre d'industries légères.

Le projet est financé de la façon suivante:

a)	gouvernement fédéral (M.E.I.R.) 65 %	1 495 000 $
b)	province du Nouveau-Brunswick (P.A.C.) 30 %	690 000 $
c)	village de McAdam 5 %	115 000 $
		2 300 000 $

Les travaux ont été entrepris en mars 1984 et seront terminés à l'automne 1985.

RÉSEAUX D'EAU ET D'ÉGOUT APPARTENANT À LA PROVINCE

RÉSEAUX D'APPROVISIONNEMENT EN EAU DE CARAQUET

La ville de Caraquet a eu la chance de bénéficier de réseaux d'eau douce et d'eau salée construits par le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial, grâce à des subventions directes accordées par l'Office d'expansion économique de la région de l'Atlantique.

Les réseaux d'eau de cette région ont été installés pour encourager le développement de l'industrie de la pêche. Ils ont profité également à la ville en assurant une augmentation constante de l'habitation.

D'importants travaux d'agrandissement du réseau d'eau salée ont été entrepris. Des négociations sont en cours pour

Brunswick to the Town of Caraquet. It is planned to complete the improvement project to the Salt Water System and the formal transfer by December 31, 1985.

DALHOUSIE INDUSTRIAL WATER SYSTEM

This Industrial Water System was constructed in 1971 as a result of special agreements and funding with the Atlantic Development Board of the Federal Government and the New Brunswick Water Authority of the Provincial Government. A thirty year amortized capital loan was established with the Federal Government and a current flexible capital loan with the Provincial Government to purchase land, meet major repairs, replacement or expansion of equipment.

Extensive negotiations by the New Brunswick Water Authority were conducted for a few years prior to construction, with the Town of Dalhousie, the New Brunswick International Paper Co., the New Brunswick Electric Power Commission and the local Band of the Eel River Indians. This resulted in formal agreements being signed by all parties concerned.

The System is operated and maintained by the Town of Dalhousie under an agreement for daily inspections and this action is supervised by the Dalhousie Industrial Water Committee, composed of members appointed by the three customers.

During the 1984 fiscal year, it became apparent the function of the System was being altered by the severe energy conservation programs being exercised in the Paper Mill. The reduction in water consumption resulted in increased user charges to meet operating costs.

In addition, it is now imperative that short and long term planning be considered for the continued operation of the system. This results from the extreme climatic conditions which have persisted for over a year in the form of abnormally low amounts of all forms of precipitation.

Further discussions and appropriate action must be taken in such areas as the renewal plans for the replacement of the Charlo wood stave pipe, possible additional water storage sites in the general area and a more flexible integration of the operation of the Charlo Supply and the Eel River Industrial Water System.

SHIPPAGAN WATER SYSTEMS

The Federal and Provincial Governments first became involved with the fresh and salt water systems by funding the initial construction costs under the Atlantic Development Board in 1965. The Province of New Brunswick has owned and operated the supply systems as an incentive to the fishing industry and the Town of Shippagan for continued expansion.

le transfert de la propriété totale des réseaux, de la province à la ville de Caraquet. L'amélioration du réseau d'eau salée et le transfert officiel du titre de propriété à la ville devraient être effectués d'ici le 31 décembre 1985.

RÉSEAU D'APPROVISIONNEMENT EN EAU DES INDUSTRIES DE DALHOUSIE

Ce réseau d'approvisionnement en eau a été construit en 1971 grâce à des ententes spéciales et à des subventions accordées par l'Office d'expansion économique du gouvernement fédéral pour la région de l'Atlantique et la Régie des eaux du gouvernement provincial. Un prêt du gouvernement fédéral amortissable sur trente ans et un prêt courant variable du gouvernement provincial ont permis d'acheter le terrain, de faire les grosses réparations, le remplacement ou l'augmentation de l'équipement.

Quelques années avant la construction, la Régie des eaux du N.-B. a entrepris des négociations détaillées avec la ville de Dalhousie, la New Brunswick International Paper Co., la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick et la bande indienne d'Eel River. Ces négociations ont abouti à des ententes formelles signées par toutes les parties intéressées.

Le réseau est exploité et entretenu par la ville de Dalhousie, en vertu d'une entente prévoyant des inspections quotidiennes, sous la supervision du Comité du réseau d'approvisionnement en eau des industries de Dalhousie, composé de membres nommés par les trois clients.

Pendant l'année financière 1984, il est devenu évident que l'exploitation du réseau était touchée par les programmes rigoureux de conservation de l'énergie pratiqués dans l'usine de pâtes et papiers. La réduction de la consommation a entraîné une augmentation des redevances imposées aux usagers, pour couvrir les frais d'exploitation.

De plus, il est devenu indispensable d'envisager des plans à court et à long terme pour continuer l'exploitation du réseau. Cet état de choses résulte des conditions climatiques anormales qui ont persisté pendant plus d'un an, avec des précipitations très faibles sous toutes leurs formes.

Il faut entreprendre d'autres discussions et adopter les mesures appropriées sur des questions telles que le remplacement de la canalisation de bois merrain de Charlo, la création éventuelle de sites d'entreposage de l'eau supplémentaires dans la région et une intégration plus souple de l'exploitation du réseau d'approvisionnement de Charlo et du réseau d'approvisionnement en eau des industries d'Eel River.

RÉSEAUX D'APPROVISIONNEMENT EN EAU DE SHIPPAGAN

La participation des gouvernements fédéral et provincial aux réseaux d'eau douce et salée a commencé avec le financement des coûts de construction initiaux, par l'entremise de l'Office d'expansion économique de la région de l'Atlantique, en 1965. La province du Nouveau-Brunswick était propriétaire des réseaux et les exploitait en vue d'encourager l'industrie de la pêche et la ville de Shippagan à poursuivre leur expansion.

A new salt water supply system is now being developed and is under construction with completion planned by the end of 1985.

Negotiations have started for the transfer of the legal ownership of the water systems from the Province of New Brunswick to the Town of Shippagan. The new construction and the formal agreement for the transfer will be completed by the end of the 1985-86 fiscal year.

WATER AND SANITARY SEWAGE SYSTEMS IN SUBDIVISIONS IN NON-INCORPORATED AREAS

Ten (10) Sewage Collection and Treatment Systems in Subdivisions in non-incorporated areas, one (1) system servicing a High School and five (5) Water Supply and Distribution Systems in Subdivisions are being operated and maintained by this Branch, also water and sewer systems located in a Village serving a Penal Institution and an Industrial Park are being operated and maintained by this Branch on behalf of the Village. Four (4) Sewage Collection and Treatment Systems and one (1) Water Supply and Distribution System are being installed under the supervision of this Branch.

As the demand for residential lots appears to be on the increase, it is anticipated that the majority, if not all, of these systems will be completed in 1985-86. On completion, ownership of these systems will be vested in the Province (debt free) and operation and maintenance will be the responsibility of this Branch on a user charge basis to the property owners being serviced.

Un nouveau réseau d'approvisionnement en eau salée est maintenant en chantier. Sa construction devrait être terminée à la fin de 1985.

Des négociations ont été entreprises en vue du transfert du titre de propriété des réseaux d'eau, de la province du Nouveau-Brunswick à la ville de Shippagan. La nouvelle construction et l'entente officielle de transfert seront achevées d'ici la fin de l'année financière 1985-1986.

RÉSEAUX D'APPROVISIONNEMENT EN EAU ET D'ÉVACUATION DES EAUX USÉES DANS LES LOTISSEMENTS DES ZONES NON CONSTITUÉES EN MUNICIPALITÉ

La Direction est responsable du fonctionnement et de l'entretien de dix réseaux de collecte et d'épuration des eaux d'égout dans des lotissements de zones non constituées en municipalité, d'un réseau desservant une école secondaire et de cinq réseaux d'approvisionnement en eau et de distribution de l'eau dans des lotissements. La Direction exploite et entretient également des réseaux d'eau et d'égouts pour le compte d'un village qui dessert un établissement pénitenciaire et un parc industriel. Quatre réseaux de collecte et de traitement des eaux usées et un réseau d'approvisionnement en eau et de distribution de l'eau sont en voie de construction sous la supervision de la Direction.

Du fait que la demande de lots destinés à des habitations semble être à la hausse, on prévoit que la majorité des réseaux, sinon tous, seront terminés en 1985-1986. À l'achèvement des travaux, le droit de propriété de ces réseaux sera dévolu à la province (sans aucune dette) et ils seront exploités et entretenus par la Direction, moyennant l'imposition d'une redevance aux propriétaires des lots desservis.

MUNICIPAL CAPITAL BORROWING BOARD

The Municipal Capital Borrowing Board oversees the debt management policies of municipal and quasi-municipal bodies in New Brunswick. The Board holds public hearings before authorizing borrowing for capital purposes.

The office of the Secretary to the Municipal Capital Borrowing Board also serves as Secretary-Treasurer to the New Brunswick Municipal Finance Corporation.

The New Brunswick Municipal Finance Corporation successfully marketed $32,885,000.00 in two issues during the year using the provincial credit rating and loaned the money to fifty-five municipalities. The municipalities redeemed $25,588,000.00 in the same period for a net increase in the outstanding debt of $7,267,000.00 for a 2% increase. The outstanding debt is $321,000,000.00. The rate of increase was less than inflation. The gap is closing between the amount issued and redeemed with 1985 targeted for the year when the redemption will match or be greater than the amount issued.

Shorter term financing, restraint by the municipalities and the payment of sewage treatment grants up front by the Department of the Environment has contributed to the decline in the growth of the outstanding municipal debt.

It is encouraging to note that principal repayment and interest costs are consuming a lesser portion of the general revenue fund budget. The rate has dropped from 17.9% in 1982 to 16.7% in 1985. Also, the portion of the general revenue fund budget used to establish capital assets, i.e., capital expenditures from budget, money set aside for acquiring capital assets in the future and principal and interest payments has dropped to 18.69% in 1983 from 19.4% in 1980.

The downward trends exhibited by these ratios is due to wise debt management policies of the municipalities. The reduction in the cost of money also contributed to the decline.

Municipalities are matching the term of the loan to the life expectancy of the asset acquired but in all cases the term of the loan does not exceed ten years. The ten year term policy has been practiced by most municipalities since 1981. This policy was enacted in a period of high interest rates in relation to inflation. The municipality receives the "best value" for their "tax effort" by financing for shorter terms.

Commencing in 1991 the debt of the municipalities will not be dictating the debt management policies of the municipalities. The municipalities will have several options open to them for financing capital assets.

Sixty-eight applications were heard at public meetings for authorization to borrow $29 million. The Board approved $24 million.

COMMISSION DES EMPRUNTS DE CAPITAUX PAR LES MUNICIPALITÉS

La Commission des emprunts de capitaux par les municipalités supervise la politique de gestion des dettes des organismes municipaux et quasi-municipaux du Nouveau-Brunswick. Elle tient des audiences publiques avant d'autoriser les emprunts destinés aux immobilisations.

Le secrétaire de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités est également secrétaire-trésorier de la Société des finances municipales du Nouveau-Brunswick.

Au cours de l'année, la Société des finances municipales du Nouveau-Brunswick a réussi à mettre en marché deux émissions de débentures d'un montant de 32 885 000 $, grâce à la cote de crédit de la province, et elle a prêté l'argent à cinquante-cinq municipalités. Les municipalités ont remboursé 25 588 000 $ pendant cette même période, ce qui représente une augmentation nette de 7 267 000 $, soit 2 % de la dette impayée. La dette impayée se monte à 321 000 000 $. Le pourcentage d'augmentation a été inférieur à celui de l'inflation. L'écart entre le montant émis et le montant remboursé diminue et on prévoit qu'en 1985, le montant remboursé commencera à être égal ou supérieur au montant émis.

La réduction de la durée du financement, les restrictions budgétaires des municipalités et le paiement des subventions de traitement des eaux usées par le ministère de l'Environnement ont contribué au ralentissement de l'augmentation de la dette impayée des municipalités.

Il est encourageant de noter que le remboursement du principal et les frais d'intérêt absorbent un moins grand pourcentage des fonds budgétaires des recettes fiscales générales. Le pourcentage est tombé de 17,9 % en 1982 à 16,7 % en 1985. Le pourcentage des fonds des recettes fiscales générales utilisé pour établir les immobilisations, c'est-à-dire les dépenses de capital prévues au budget, les fonds mis de côté pour l'acquisition des immobilisations dans l'avenir et les paiements du principal et des intérêts est tombé de 19,4 % en 1980 à 18,69 % en 1983.

Les tendances à la baisse indiquées par ces pourcentages sont dues à la bonne politique de gestion des dettes adoptée par les municipalités. La diminution du loyer de l'argent a également contribué à cette baisse.

Les municipalités fixent la durée de l'emprunt en fonction de la durée de vie active prévue pour les éléments d'actif acquis, sans jamais dépasser dix ans. La plupart des municipalités pratiquent cette politique d'emprunt à dix ans depuis 1981. Elle a été mise en vigueur pendant une période où les taux d'intérêt étaient élevés par rapport à l'inflation. Un financement à plus court terme permet aux municipalités d'obtenir le maximum de leur effort fiscal.

À partir de 1991, l'endettement ne sera plus l'élément dominant de la politique de gestion des dettes des municipalités qui pourront choisir entre plusieurs possibilités pour le financement de leurs immobilisations.

Soixante-huit demandes d'autorisation d'emprunt pour un montant total de 29 millions de dollars ont été entendues

During the year no major municipal capital projects were undertaken. Progress was made on the construction of the domestic sewer collection systems for Moncton, Dieppe and Riverview.

Tracadie, Edmundston, Saint-Basile, Kedgwick, McAdam and Bas-Caraquet made major expansions to their water or sewer systems.

"Downtown" work was undertaken in Chatham, Newcastle, Sackville, Fredericton and Moncton.

Waterfront development proceeded in Campbellton and St. Stephen. Several arenas were retrofitted to conserve energy.

A municipal hydro-power plant was expanded and brought on line.

The municipalities are to be complimented for good planning with capital budgets for several years becoming a general practice.

en audiences publiques. La Commission a approuvé un montant de 24 millions de dollars.

Aucun projet municipal d'immobilisation important n'a été entrepris au cours de l'année. La construction des réseaux de traitement des eaux usées de Moncton, Dieppe et Riverview a progressé.

Tracadie, Edmundston, Saint-Basile, Kedgwick, McAdam et Bas-Caraquet ont réalisé d'importants agrandissements de leurs réseaux d'eau ou d'égouts.

Des travaux de réaménagement du centre-ville ont été entrepris à Chatham, Newcastle, Sackville, Fredericton et Moncton.

L'aménagement de la partie de la ville longeant le bord de la mer a été entrepris à Campbellton et à St. Stephen. Plusieurs centres sportifs municipaux ont subi une réfection destinée à conserver l'énergie.

Une station hydro-électrique municipale a été agrandie et mise en fonctionnement.

Il faut louer les municipalités de la bonne planification de leurs budgets d'immobilisations qu'elles ont réalisée depuis quelques années et qui devient la règle générale.

MUNICIPAL SERVICES

The Branch provides those activities which contributed to the functions of municipal governments and local service districts. These activities include: administration of various acts, approval of municipal budgets, calculation of conditional and unconditional grants, administration of the financial accounts of local service districts and supervision of feasibility studies.

FEASIBILITY STUDIES

During the year 1984-1985 the Branch completed feasibility studies that resulted in the status change of Beresford from a village to a town.

New Local Service Districts were formed in the districts of Benoit, Saint Pons, Val Comeau and St. Margarets.

There are now 6 cities, 24 towns, 84 villages and 243 Local Service Districts within the Province.

ACCOUNTING SOFTWARE PACKAGE

During the year 1984-85 the Minister approved the funding of the development of an accounting software package to be run on micro-computers to be used by the small to medium sized municipalities.

The Minister appointed a committee to oversee the development of the package. This committee consists of five municipal administrators and a staff member of the Municipal Services Branch.

The package consists of three modules which include the general ledger, accounts payable and accounts receivable. Within the accounts receivable module there is the capabilities of utility billing. The accounts payable and accounts receivable modules are interfaced with the general ledger module.

This package is offered to the municipalities in either french or english essentially free. The municipalities are responsible for the purchase of their own equipment or hardware and their own training. Both of these aspects are being examined by the Municipal Administrative Officers Association.

BUDGETED EXPENDITURES

The total operating budget for the year 1985 for Local Service Districts amounts to $5,732,570. The capital budget for the Local Service Districts was $1,500,000 for a total budget of $7,232,570.

The gross budgeted expenditure over the last 5 years for the 114 municipalities increased from 159.6 million dollars to 230.0 million dollars. This increase is summarized as follows:

SERVICES AUX MUNICIPALITÉS

La Direction des services aux municipalités accomplit les tâches suivantes pour le compte des administrations municipales et des districts de services locaux : application de diverses lois, approbation des budgets municipaux, calcul des subventions conditionnelles et inconditionnelles, administration des comptes de certains districts de services locaux et supervision des études de faisabilité.

ÉTUDES DE FAISABILITÉ

Au cours de l'année 1984-1985, la Direction a terminé des études de faisabilité qui ont amené le changement de statut de Beresford, de village en ville.

De nouveaux districts de services locaux ont été établis à Benoit, Saint-Pons, Val-Comeau et St. Margarets.

On compte maintenant 6 cités, 24 villes, 84 villages et 243 districts de services locaux dans la province.

PROGICIEL DE COMPTABILITÉ

Au cours de l'année 1984-1985, le Ministre a approuvé le financement de l'élaboration d'un progiciel de comptabilité pour micro-ordinateurs, à l'intention des petites et moyennes municipalités.

Le Ministre a constitué un comité chargé de superviser l'élaboration du progiciel, comprenant cinq administrateurs municipaux et un membre du personnel de la Direction des services aux municipalités.

Le progiciel comporte trois modules : le grand livre, les comptes à payer et les comptes à recevoir. Le module des comptes à recevoir permettra de facturer les services publics. Les modules des comptes à payer et des comptes à recevoir sont liés au module du grand livre.

Les municipalités peuvent se procurer le progiciel en français ou en anglais, presque gratuitement. Elles devront acheter leur propre ordinateur et leur équipement et former leur personnel. L'Association des administrateurs municipaux étudie ces deux points.

DÉPENSES PRÉVUES AU BUDGET

Le budget d'exploitation total de 1985 pour les districts de services locaux s'élève à 5 732 570 $ et leur budget d'immobilisations se chiffre à 1 500 000 $, soit un budget total de 7 232 570 $.

Au cours des cinq dernières années, les dépenses budgétaires brutes des 114 municipalités sont passées de 159,6 millions de dollars à 230 millions de dollars. Cette augmentation se répartit ainsi:

Year Année	Gross Budgeted Expenditures ($ millions) Dépenses brutes prévues par le budget ($ millions)	Increase Over Previous Year ($ millions) Augmentation par rapport à l'année précédente ($ millions)	% Increase % de l'augmentation
1981	159.6	19.1	14
1982	182.6	23.0	14.4
1983	204.4	22.2	12.2
1984	215.8	11.4	5.6
1985	230.0	14.2	6.6

Over the same period 1981 to 1985, the unconditional grant to municipalities increased from $64,600,000. to $89,800,000. This increase is shown below:

Pour la même période (1981 à 1985), les subventions inconditionnelles accordées aux municipalités ont augmenté de 64 600 000 $ à 89 800 000 $. L'augmentation se répartit ainsi:

Year Année	Unconditional Grants ($ millions) Subventions Inconditionnelles ($ millions)	Increase Over Previous Year ($ millions) Augmentation par rapport à l'année précédente ($ millions)	% Increase % de l'augmentation
1981	64.6	6.1	10
1982	76.4	11.8	18
1983	84.6	8.2	11
1984	84.7	0.1	0.1
1985	89.8	5.1	6.0

EDUCATION

The Four-Year Certificate Course in Municipal Administration had three (3) New Brunswick graduates in the year 1984-85. There are presently two (2) potential graduates for 1985-86. This program continues to play an important role in the education and development of appointed officials. There are presently twenty-six (26) registrants from New Brunswick enrolled in the program.

The One-Year Certificate in Village Administration was offered for the first time 1984-85. This program has five (5) potential graduates for the year.

The Seminar Series offered by the Institute of Public Affairs for 1984-85 was very successful. Sixteen seminars were offered, four in New Brunswick.

During the year, a new innovative program has been developed by the Maritime Municipal Training and Development Board. This program is a Professional Training Program for Maritime Fire Service Officers designed for individuals who want to broaden their overall knowledge and skills in managing fire related services.

This new program is to be delivered by the Municipal Administration Program of the Institute of Public Affairs, Dalhousie University and is designed to appeal to both

FORMATION

En 1984-1985, trois étudiants du Nouveau-Brunswick ont terminé avec succès le programme de certificat en administration municipale d'une durée de quatre ans. Deux étudiants devraient terminer le programme en 1985-1986. Ce programme continue à jouer un rôle important dans la formation et le perfectionnement des fonctionnaires municipaux. Vingt-six étudiants du Nouveau-Brunswick sont présentement inscrits à ce programme.

Le programme de certificat en administration des villages, d'une durée d'un an, a été offert pour la première fois en 1984-1985. Cinq étudiants devraient obtenir leur certificat cette année.

La série de séminaires offerts par "l'Institute of Public Affairs" en 1984-1985 a été très réussie. Il y a eu seize séminaires dont quatre au Nouveau-Brunswick.

Au cours de l'année, le Comité de formation et de développement municipaux des Maritimes a mis au point un nouveau programme qui constitue une innovation. Il s'agit d'un programme de formation professionnelle à l'intention des membres des services des incendies des Maritimes désireux d'étendre leurs connaissances théoriques et pratiques de la gestion des services associés à la lutte contre les incendies.

career and volunteer fire officers who wish to further develop their administrative skills and is due to begin in January,1986.

ONE-DAY SEMINARS - A NEW CONCEPT

Professional training for municipal administrators has basically been provided through two sources: enrollment in the four-year certificate program or attendance at two-day seminars offered by the Institute of Public Affairs. These two sources of education have been very successful, however, it was found that these sources were not reaching all of the administrative personnel in the Province. This particular problem was the topic of a special education workshop produced by the Education Committee of the Municipal Administrative Officers Association (MAOA) at last years' Annual Conference in Grand Falls, N.B.

What developed from the deliberations of the Committee was the concept of regionally based one-day seminars with topics identified by administrators within a particular region.

The many benefits of one-day seminars are: reduced time; reduced cost, and topics that are identified by the administrators themselves.

The two one-day seminars held during the year 1984-85 were very successful. The Education Committee has since planned six additional regional one-day seminar for 1985-86. Regional Resource Persons have been identified to assist the Committee in co-ordinating these seminars. The Institute of Public Affairs has been very helpful in consultation and in organizing these seminars.

This new innovative concept of education serves as an excellent alternative to the courses presently being offered by the Institute. This new trend in staff training should serve to complement the excellent courses now available that is, the Four-Year Certificate Program and the two (2) day seminars.

Ce nouveau programme doit être dispensé par le Programme d'administration municipale de "l'Institute of Public Affairs", à l'Université Dalhousie, et il est conçu pour les membres des services d'incendie professionnels et volontaires qui désirent améliorer leurs connaissances administratives. Il doit commencer en janvier 1986.

COLLOQUES D'UNE JOURNÉE - NOUVEAU CONCEPT

La formation professionnelle des administrateurs municipaux s'est toujours effectuée de deux façons : par l'inscription au programme de certificat de quatre ans, ou par l'assistance à des séminaires de deux jours offerts par "l'Institute of Public Affairs". Ces deux moyens de formation ont très bien réussi. Cependant, on a jugé qu'ils n'étaient pas à la portée de tout le personnel administratif de la province. Le problème a fait l'objet d'un atelier spécial sur le perfectionnement professionnel organisé par le Comité sur l'éducation de l'Association des administrateurs municipaux (A.A.M.) à la conférence annuelle de cette association à Grand-Sault l'année dernière.

Les délibérations du Comité ont abouti au concept de séminaires régionaux d'une journée dont les sujets seraient choisis par les administrateurs de la région.

Les séminaires d'une journée offrent les avantages suivants: ils économisent du temps; ils coûtent moins cher; les sujets sont choisis par les administrateurs eux-mêmes.

Les deux séminaires d'une journée tenus en 1984-1985 ont été très réussis. Le Comité sur l'éducation a prévu depuis, pour 1985-1986, six autres séminaires d'une journée. Des personnes ressources ont été désignées dans la région pour aider le Comité à coordonner les séminaires. L'Institute of Public Affairs a fourni une aide considérable pour les consultations et l'organisation de ces séminaires.

Cette innovation dans le domaine de la formation offre un nouveau mode de formation qui s'ajoute aux cours offerts par l'institut. Cette nouvelle orientation dans la formation professionnelle complète les excellents modes de formation actuels, à savoir, le programme de certificat de quatre ans et les séminaires de deux jours.

NEW BRUNSWICK EMERGENCY MEASURES ORGANIZATION

EMERGENCY OPERATIONS

NB EMO is pleased to report another relatively disaster free year.

Springtime flooding was very localized and minor in nature, reflecting the lower than normal snow pack and below normal precipitation during the critical Spring period.

Earth tremors continued to occur in the North Central parts of the Province. Active monitoring and scientific investigation are ongoing.

Occurrences involving dangerous goods continue as a serious threat to lives, property and the environment.

NB EMO was extensively involved in the Papal Visit, particularly in emergency health planning and operations, in organizing emergency medical facilities, radio communications, helicopter medical evacuation, and in organizing and staffing the emergency operations centre.

OPERATIONAL PREPAREDNESS

Provincial Operations

District Emergency Action Plans were reviewed and a program initiated to strengthen District operations. District Emergency Operations Centres will be upgraded and incorporated in the mobile radio system.

The New Brunswick Ground Search and Rescue Association (GSAR) is progressing exceptionally well. Eight search teams have now been formed with several more slated for incorporation in 1985. Intensive training is being conducted by all units and most will be certified operational within the coming year.

Civil Air Search and Rescue Association (CASARA) activities continue to progress as Federal funding and training support increases. Currently, there are 159 pilots and observers registered and 60 aircraft are available for air search and rescue assignment.

Point Lepreau Nuclear Generating Station

Off-Site Planning Activity levelled off somewhat, but continues as one of NB EMO's major programs. Interagency co-ordination and co-operation have reached a satisfactory level and the Off-Site Plan will remain under continual review and revision to reflect procedural improvements gained from experience and exercises.

Exercise "Courtyard 3", a table-top exercise, conducted on November 23, 1984, was aimed primarily at staff training

ORGANISATION DES MESURES D'URGENCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

ÉTATS D'URGENCE

L'OMU a le plaisir d'annoncer que le Nouveau-Brunswick n'a connu que peu de sinistres au cours de l'année.

Les inondations du printemps ont été très limitées et de peu de conséquences du fait que la quantité de neige et les précipitations ont été inférieures à la normale durant la période critique du printemps.

Il s'est de nouveau produit des secousses sismiques dans les régions centre-nord de la province. Une surveillance active et des investigations scientifiques se poursuivent.

Les accidents impliquant des produits dangereux continuent à constituer un danger pour les vies, les biens et l'environnement.

L'OMU s'est occupé activement de la visite du Pape, surtout en ce qui touchait la planification et les activités d'urgence santé, l'organisation des installations médicales d'urgence, les communications par radio, l'évacuation par hélicoptère des personnes malades ainsi que l'organisation et la dotation en personnel du centre des activités d'urgence.

PRÉPARATION AUX ÉTATS D'URGENCE

Activités provinciales

Les plans des mesures d'urgence des districts ont été révisés et on a établi un programme destiné à renforcer les activités des districts. Les centres des mesures d'urgence des districts seront revalorisés et incorporés au système de radio mobile.

L'Association des ratisseurs et sauveteurs du Nouveau-Brunswick a accompli de grands pas. Huit équipes de recherches sont maintenant formées et plusieurs autres doivent être officiellement constituées en 1985. Toutes les unités s'entraînent intensivement et la plupart devraient être autorisées à fonctionner au cours de l'année à venir.

Les activités de l'Association civile de recherche et de sauvetage aérien (A.C.R.S.A.) continuent à progresser à mesure que les subventions du gouvernement fédéral et l'aide à la formation augmentent. L'Association compte actuellement 159 pilotes et observateurs enregistrés et dispose de 60 avions pour les missions de recherche et de sauvetage aérien.

Centrale nucléaire de Point Lepreau

Les activités de planification à l'extérieur de la centrale n'ont pas beaucoup progressé mais continuent cependant à constituer l'un des principaux programmes de l'OMU. La coordination et la collaboration interorganismes ont atteint un degré satisfaisant et le plan applicable à l'extérieur de la centrale est révisé et remanié constamment afin d'être adapté aux améliorations dans les procédés apportées par l'expérience et les exercices.

and practicing the new Emergency Operations Centre. Predictable problems were experienced but, on the whole, the exercise went well and showed where further improvements can be made.

A Demographic Survey Update was again completed and two public information meetings were held in the local area. In conjunction with the survey, potassium iodide (KI) pills were redistributed to residents as part of a scheduled replacement prior to old stock becoming time expired.

The Composite Warning System Study, that had been commissioned in 1983, has taken longer than expected, however, a report and recommendations will be forthcoming by Summer, 1985.

The Lepreau 2 Environmental Impact Study required NB EMO to present the status of emergency preparedness for Lepreau 1, and projected requirements for Lepreau 2 at public hearings conducted by the Assessment Panel.

Wartime Public Protection

National Emergency Agencies, the Federal departments mandated to develop, in conjunction with their Provincial counterparts, plans and procedures for dealing with national emergencies, will receive increased staff and funding in the coming year. It should, therefore, be anticipated that a significant increase in activity will precipitate a corresponding demand upon NB EMO and other departments with responsibilities under the Continuity of Government Regulations.

The Provincial Fallout Shelter Plan, updated during 1983, was finalized and published in 1984. The plan identifies suitable shelter space and defines allocation, transportation routing, parking, etc. It does not address vital matters such as food, water, sanitation or air filtration, however, it is the first and most vital step in a planning process which must be considered the minimum acceptable preparedness even under severe restraint.

Regional Emergency Operations Centre (REOC) Preliminary planning for construction of a Federal emergency government facility, to be located within the Forestry Complex in Fredericton, continued throughout 1984. The Federal Government has stated its intent to construct the facility.

The Regional Operational Reserve (ROR), the Provincial Military Component of Wartime Regional Government, has co-located their operation with NB EMO following the recent designation of NB EMO Headquarters as the Interim Regional Emergency Operations Centre, pending construction of the REOC at the Forestry Complex.

L'exercice "Courtyard 3" (cour n° 3), exercice sur table exécuté le 23 novembre 1984, visait principalement l'entraînement du personnel et du nouveau Centre des mesures d'urgence. Certains problèmes se sont présentés comme on pouvait s'y attendre, mais dans l'ensemble, l'exercice s'est bien passé et a montré les points sur lesquels il était possible de faire d'autres améliorations.

Une nouvelle mise à jour du recensement a été effectuée et deux réunions d'information du public ont été organisées dans la région. À l'occasion du recensement, on a distribué de nouveau des pilules d'iodure de potassium aux résidents pour remplacer les anciennes ainsi qu'il était prévu, avant la date d'expiration de leur usage.

L'étude du système d'alarme mixte demandée en 1983 a pris plus de temps qu'il n'avait été envisagé, mais le rapport et les recommandations seront remis d'ici l'été 1985.

L'étude de l'impact de Lepreau 2 sur l'environnement a nécessité un rapport de l'OMU sur l'état de préparation aux urgences pour Lepreau 1 et les besoins prévus pour Lepreau 2, aux audiences publiques tenues par le Comité d'évaluation.

Protection du public en temps de guerre

Les organismes d'urgence nationaux que les ministères fédéraux ont chargés d'élaborer, en collaboration avec leurs équivalents provinciaux, les plans et méthodes nécessaires pour parer aux urgences d'ordre national recevront un personnel supplémentaire et des subventions plus élevées dans l'année à venir. On peut donc prévoir que l'augmentation appréciable de ces activités entraînera une augmentation correspondante de l'effort exigé de l'OMU et des autres ministères auxquels les règlements sur le plan d'urgence visant à assurer la continuité du gouvernement imposent des responsabilités.

Le Plan provincial d'abris d'urgence mis à jour en 1983 a été terminé et publié en 1984. Il désigne les endroits appropriés pour servir d'abris et définit les questions d'attribution, de transport, d'itinéraire, de stationnement, etc. Il ne porte pas sur des questions vitales telles que le ravitaillement, l'eau, l'hygiène ou la filtration de l'air; cependant, c'est la première et la plus importante étape d'un processus de planification qu'on doit considérer comme la préparation minimale acceptable, même dans des conditions de restrictions sévères.

L'élaboration des plans préliminaires du Centre régional des mesures d'urgence (CRMU) pour la construction d'installations fédérales qui doivent être situées dans le complexe forestier de Fredericton s'est poursuivie en 1984. Le gouvernement fédéral a déclaré son intention de construire les installations.

La réserve régionale opérationnelle (RRO), composante militaire provinciale du gouvernement régional en temps de guerre, a établi son siège dans les mêmes locaux que l'OMU à la suite de la récente désignation du quartier général de l'OMU comme centre provisoire des activités régionales d'urgence pendant la construction du CRMU dans le complexe forestier.

EMERGENCY FACILITIES

The Integrated Radio Communications System construction is on schedule with the first phase - Fredericton through Moncton, Saint John and the Southern part of the Province - completed at the end of April. The Eastern section is expected to be finished by December, 1985, and the final phase from Fredericton to Edmundston, is scheduled to be completed by December, 1986. Liaison will begin this Summer with municipal fire and police services to accommodate their eventual access to the NB EMO network, enabling them intercommunications and co-ordination for mutual aid or large scale emergencies.

The Amateur Radio Association remains an integral part of the emergency radio communications system and work continues to assist the Association in improving their network facilities. A 2-meter base station was installed in NB EMO Headquarters during 1984, and 9-meter equipment will be purchased in 1985. A Computerized Emergency Information System program is presently being implemented within NB EMO Headquarters which, when completed, will allow the headquarters to provide a much enhanced and expanded support capability to the Districts and Municipalities.

A Public Information Services Facility, within NB EMO Headquarters, was completed during 1984, providing necessary accommodations and communications for public information staffs to perform their role during emergency operations. Audio and Video circuitry will be installed during 1985, linking the facility to the Operations Room and the Media Centre thus enabling quick installation of necessary broadcast and monitoring equipment currently held by the public information agencies.

INTERGOVERNMENT/INTERAGENCY LIAISON

Liaison with Federal, Provincial, State and Municipal Governments and Volunteer Agencies continued at a high level during 1984, to assure mutual support for emergency response situations that may transcend normal jurisdictional boundaries.

COMMUNITY EMERGENCY PREPAREDNESS

Community Preparedness is the foundation of an effective Provincial Emergency Measures Program, and NB EMO will continue to place a high priority on promoting this objective. During 1984, a major portion of NB EMO's time, resources and energy were devoted to assisting communities, institutions and industry in developing and exercising their disaster plans. As well, NB EMO participated in "Wintex", a NATO mobilization exercise.

Regional Community Planning was the subject of an NB EMO Task Force begun in 1983. Their findings reaffirmed the inherent strengths and quantum gains that could be achieved using this approach. Several adjacent communities now use this approach and mutual aid agreements between fire departments are the norm.

INSTALLATIONS D'URGENCE

La construction du réseau provincial de radiocommunications intégré suit le calendrier prévu; la première phase - de Fredericton à Moncton, à Saint John et au sud de la province doit être terminée à la fin d'avril. La section doit être terminée en décembre 1985 et la phase finale, de Fredericton à Edmundston, devrait être achevée en décembre 1986. La liaison avec les services des incendies et de la police devrait commencer au cours de l'été pour préparer leur accès au réseau de l'OMU et assurer l'intercommunication et la coordination en vue de leur entraide mutuelle et en prévision des états d'urgence de grande envergure.

L'Association de la radio amateur forme toujours partie intégrante du réseau de radiocommunications d'urgence et le travail visant à aider l'Association à améliorer les installations de son réseau se poursuit. Une station émettant sur une bande de 2 mètres a été installée au quartier général de l'OMU au cours de l'année 1984, et du matériel émettant sur une bande de 9 mètres doit être acheté en 1985.

Un programme de système d'information d'urgence informatisé est actuellement mis en oeuvre au quartier général de l'OMU. Une fois terminé, ce système permettra au quartier général d'offrir un soutien amélioré et plus étendu aux districts et aux municipalités.

Les installations des Services d'information du public, au quartier général de l'OMU, ont été terminées au cours de 1984. Elles offriront au personnel responsable de l'information du public les locaux et les moyens de communication nécessaires pour qu'il puisse remplir son rôle pendant les états d'urgence. Les circuits pour le son et l'image seront installés au cours de 1985; ils relieront les installations au poste de commandement et au centre des média et permettront ainsi d'installer rapidement le matériel de radiodiffusion et de surveillance que possèdent actuellement les organismes d'information du public.

LIAISON INTERGOUVERNEMENTALE ET INTERORGANISME

Une liaison très étroite avec les organismes fédéraux, provinciaux, municipaux et bénévoles s'est poursuivie en 1984, en vue d'assurer leur soutien mutuel pour faire face aux situations d'urgence susceptibles de dépasser les limites de compétence de chaque organisme.

PRÉPARATION COLLECTIVE AUX ÉTATS D'URGENCE

La préparation collective est la base indispensable pour l'efficacité du Programme provincial des mesures d'urgence et l'OMU continuera à placer la promotion de cet objectif au premier rang de ses priorités. Pendant l'année 1984, une grande partie du temps, des ressources et des efforts de l'OMU ont été consacrés à aider les localités, les établissements et l'industrie à élaborer leurs plans d'urgence et à organiser des exercices. L'OMU a également participé à l'opération "Wintex", exercice de mobilisation de l'OTAN.

La planification collective régionale a été le sujet d'un comité de travail de l'OMU mis sur pied en 1983. Les conclusions de ce comité ont réaffirmé les forces inhérentes et les gains quantitatifs que cette approche permettrait d'obtenir. Plusieurs collectivités voisines emploient maintenant cette

The Communities of Rothesay, Quispamsis, Fairvale, East Riverside-Kingshurst, Renforth and Gondola Point joined with NB EMO in developing a pilot model, and the resultant Rothesay Regional Plan was successfully developed.

The Municipalities of Bathurst, Beresford, Nigadoo, Belledune, Pointe Verte and Jacquet River have begun the process of developing a regional plan, and Edmundston has done considerable work with nearby communities to expand existing mutual aid arrangements in that area.

Dangerous Goods Training proceeded at a modest level during 1984. In conjunction with Environment and the Fire Marshall's Office, 3 regional seminars were held which provided basic Dangerous Goods response information to firefighters, police officers and others from a number of local departments and detachments. The chemical, rail and road transport industries are becoming actively involved in supporting the program, an important factor, both training and operationally, in developing and delivering an effective Dangerous Goods Program.

Courses and Seminars, conducted by the Federal Study Centre at Arnprior, Ontario, continue to be the main focus for individual training in the many areas of emergency preparedness. During 1984, NB EMO sponsored 191 planners and officials attending a variety of courses at the Federal Study Centre.

The RCMP Auxiliary Program continued to provide excellent support to the Regular Force and NB EMO. This year, 175 members logged approximately 18,378 hours of training and duty in service to the Province.

approche et les ententes d'entraide mutuelle entre services des incendies sont maintenant chose courante.

Les localités de Rothesay, Quispamsis, Fairvale, Riverside Est-Kinghurst, Renforth et Gondola Point se sont jointes à l'OMU pour élaborer un modèle pilote et le plan régional de Rothesay qui en est résulté a été établi avec succès.

Les municipalités de Bathurst, Beresford, Nigadoo, Belledune, Pointe-Verte et Jacquet River ont commencé à établir un plan régional et Edmundston a effectué un travail considérable avec les localités avoisinantes pour élargir les mesures d'aide mutuelle déjà prévues pour la région.

La formation en matière de produits dangereux a fait de petits progrès en 1984. En collaboration avec le ministère de l'Environnement et le bureau du prévôt des incendies, l'OMU a organisé trois colloques régionaux qui ont renseigné les pompiers, les policiers et d'autres personnes de services et détachements locaux sur les mesures essentielles à prendre en cas d'urgences dues à des produits dangereux. Les industries chimiques et les transports par rail et par route commencent à appuyer activement ces programmes, facteur important, tant pour la formation que pour les activités, dans l'élaboration et la réalisation d'un programme efficace sur les produits dangereux.

Les cours et les colloques organisés par le Centre d'étude fédéral d'Arnprior, en Ontario, continuent à constituer le point focal de la formation individuelle dans les différents aspects de la préparation aux états d'urgence. Au cours de l'année 1984, l'OMU a commandité divers cours à l'intention de 191 planificateurs et fonctionnaires présents au Centre d'étude fédéral.

Le programme de formation des auxiliaires de la GRC a continué à fournir un excellent appui à la force régulière et à l'OMU. Cette année, environ 175 membres ont fourni 18 378 heures à la province en formation et en service.

SUMMARY OF ACTIVITIES
EMERGENCY OPERATIONS

Plans

Major revision to Provincial Emergency Action Plan initiated
Provincial Emergency Action Committee Plan amended
Volumes 1 and 2 of Lepreau Off-Site Plan revised

Exercises

"Courtyard 3 " - Lepreau Off-Site, Table-Top
"Wintex" - Nato, Mobilization

Seminars

National Emergency Agencies (NEA), Debert, Nova Scotia
Mobile Satellite Communications, Fredericton

RÉSUMÉ DES ACTIVITÉS
ÉTATS D'URGENCE

Planification

Révision importante du Plan provincial des mesures d'urgence
Modification du plan du Comité provincial des mesures d'urgence
Révision des volumes 1 et 2 du Plan d'urgence à l'extérieur de la centrale de Point Lepreau

Exercices

"Courtyard 3" - exercice sur table du Plan d'urgence à l'extérieur de la centrale de Point Lepreau
"Wintex" - exercice de mobilisation de l'OTAN

Colloques

Organismes d'urgence nationaux (OUN), à Debert, Nouvelle-Écosse
Communications mobiles par satellite, à Fredericton

Operations

Flooding - Saint John River, minor incidents
Earthquakes - several minor tremors, largest in the Miramichi area, registering 4.0 on the Richter Scale
Lost Hunters - 7
Spills - several, none very serious
Forest Fires - many, none requiring NB EMO assistance
Weather - several severe storms

Major Projects

Demographic Survey
Development of Disaster Scene Management Course
Regional Emergency Operations Centre, Preliminary Design Group
Engineer Resources Study
Military Resources Survey
Fallout Shelter Plan revision
KI Pills distribution
Papal Visit
Workers' Compensation Agreement revision
Environmental Impact Study - Lepreau 2
Report on Lepreau Warning System
Ground Search and Rescue - Provincial Organization
RCMP Auxiliary - Annual Inspection

Cas d'urgence

Inondations - fleuve Saint-Jean - incidents sans gravité
Tremblements de terre - plusieurs secousses de faible intensité; la plus forte, dans la région de la Miramichi a atteint 4 à l'échelle Richter
Chasseurs disparus - 7
Déversements - plusieurs, sans gravité
Incendies de forêts - nombreux; aucun n'a nécessité l'aide de l'OMU
Conditions atmosphériques - plusieurs fortes tempêtes

Projets importants

Relevé démographique
Élaboration du Cours de direction des opérations sur les lieux d'un désastre
Centre régional des mesures d'urgence, groupe de conception préliminaire
Étude des ressources techniques
Relevé des ressources militaires
Révision du Plan des abris d'urgence
Distribution de pilules d'iodure de potassium
Visite du Pape
Révision de l'entente sur l'indemnisation des accidents du travail
Étude de l'impact sur l'environnement - Lepreau 2
Rapport sur le système d'alarme de Lepreau
Association des ratisseurs et sauveteurs - organisme provincial
Auxiliaires de la GRC - Inspection annuelle

COMMUNITY PREPAREDNESS

Plans - developed or updated

Regions - Rothesay (6 communities)
Municipalities - Shediac
Richibucto
Oromocto
Plaster Rock
Hospitals - Oromocto, Public
Saint John, Centracare
Saint John, Regional
Saint John, St. Joseph's
Moncton Hospital
Moncton, Dr. Georges-L. Dumont
Ste-Anne-de-Kent, Stella-Maris
Grand Falls, General

Nursing Homes - Tobique Valley Manor, Plaster Rock
Riverview Manor, Bath
Grand Falls Manor, Grand Falls
Foyer St. Joseph, St. Basile
Lions' Nursing Home, Rexton
Drew Nursing Home, Sackville
Restigouche Senior Citizens' Home, Campbellton
Pine Grove, Fredericton
York Manor, Fredericton

PRÉPARATION COLLECTIVE

Plans - élaborés ou mis à jour

Régions - Rothesay (6 localités)
Municipalités - Shediac
Richibucto
Oromocto
Plaster Rock
Hôpitaux - Hôpital public d'Oromocto
Centracare, à Saint John
Hôpital régional, à Saint John
Hôpital St. Joseph, à Saint John
Hôpital de Moncton
Hôpital Georges Dumont à Moncton
Hôpital Stella-Maris, à Sainte-Anne-de-Kent
Hôpital général, à Grand-Sault
Foyers de soins - Tobique Valley Manor à Plaster Rock
Riverview Manor à Bath
Manoir de Grand-Sault à Grand-Sault
Foyer Saint-Joseph à Saint-Basile
Foyer de soins des Lions à Rexton
Foyer de soins Drew à Sackville
Maison de retraite Restigouche à Campbellton
Pine Grove à Fredericton
York Manor à Fredericton

Exercises

"Trinity"	- Saint John, transportation/dangerous goods
"Blast Off"	- Bathurst, propane explosion/arena fire
"Orion"	- Oromocto, transportation/dangerous goods
"National VI"	- St. Leonard-Grand Falls, airport crash
"Genesis III"	- Jordan Memorial Nursing Home
"Genesis IV"	- Rocmaura Nursing Home
"Genesis V"	- Church of St. John & St. Stephen Nursing Home
"Fumee Verte"	- Dalhousie, chlorine tank explosion (table-top)

Training

3 Dangerous Goods Seminars - presented to Fire Departments and Police Departments in the following areas:
Perth-Andover
Quispamsis
Harcourt

Presentations

Numerous presentations on emergency planning were made to municipal officials, industry and organizations

COURSES AND SEMINARS - FEDERAL STUDY CENTRE

(number of people who attended is indicated in brackets)

- Community Emergency Planning (Health) - (35)
- Community Emergency Planning (Social Services) - (30)
- Emergency Operations - (4)
- Emergency Readiness Education, Plans & Operations, Peace - (36)
- Emergency Readiness Education, Plans & Operations, War - (2)
- Emergency Site Management - (6)
- Employment & Immigration Canada, Emergency Planning Seminar - (2)
- Exercise Design - (12)
- Federal/Provincial Training Conference - (1)
- Fisheries Emergency Control Organization Seminar - (4)
- Instructors Special Care Facilities - (7)
  Mayors & Elected Officials Conference - (21)
- Radiological Defence Officers - (3)
- Symposium 84 - High Technology in Emergency Preparedness, Offerings, Requirements and Trends - (4)
- Transportation of Dangerous Goods, Emergency Response Seminar - (24)

Exercices

"Trinity"	- à Saint John, transports - produits dangereux
"Blast Off"	- à Bathurst, explosion de propane - incendie dans un centre sportif
"Orion"	- à Oromocto, transports - produits dangereux
"National VI"	- à Saint-Léonard - Grand-Sault, écrasement d'un avion à l'aéroport
"Genesis III"	- Foyer de soins Jordan Memorial
"Genesis IV"	- Foyer de soins Rocmaura
"Genesis V"	- Foyer de soins Church of St. John & St. Stephen
"Fumée verte"	- à Dalhousie, explosion d'un réservoir de chlore (exercice sur table)

Formation

Trois colloques sur les produits dangereux - présentés aux services des incendies et aux services de police des régions suivantes :
Perth-Andover
Quispamsis
Harcourt

Présentations

De nombreuses présentations sur la planification des mesures d'urgence ont été faites à l'intention de fonctionnaires municipaux et de représentants des industries et de divers organismes

COURS ET COLLOQUES - CENTRE D'ÉTUDE FÉDÉRAL

(Le nombre de participants est indiqué entre parenthèses)

- Planification de services communautaires d'urgence (santé) - (35)
- Planification de services communautaires d'urgence (services sociaux) - (30)
- Activités d'urgence - (4)
- Formation préparatoire en cas d'urgence, planification et exécution, en temps de paix - (36)
- Formation préparatoire en cas d'urgence, planification et exécution, en temps de guerre - (2)
- Direction des opérations d'urgence sur les lieux - (6)
- Colloque sur la planification d'urgence - Emploi et Immigration Canada - (2)
- Conception d'exercices d'urgence - (12)
- Conférence fédérale-provinciale sur la formation - (1)
- Colloque sur l'organisation des moyens de contrôle des urgences dans le secteur des pêches - (4)
- Formation d'instructeurs pour les établissements de soins spéciaux - (7)
- Conférence des maires et des conseillers municipaux - (21)
- Formation des préposés à la radioprotection - (3)
- Symposium 84 - La technologie de pointe dans la préparation aux états d'urgence, services offerts, besoins et tendances - (4)
- Colloque sur les mesures d'urgence relatives au transport de matières dangereuses - (24)

CONFERENCES ATTENDED BY NB EMO OFFICIALS

- NB EMO District Co-ordinators Conference, Fredericton
- Federal/Provincial Conference of Civil Emergency Planners, Vancouver
- Public Meetings of Emergency Off-Site Planning for Point Lepreau, Point Lepreau area
- Public Meetings on Environmental Impact Study - Lepreau 2, Pennfield and Saint John
- N.B. Nursing Homes Association Meeting, Moncton
- N.B. Chiefs of Police Conference, Edmundston
- N.B. Amateur Radio Association Meeting, Fredericton
- Municipal Administrative Officers Association Meeting, Grand Falls
- Mobile Satellite Communications Symposium, Fredericton
- Regional Emergency Government Headquarters Meeting, Debert, N.S.

PREPOSITIONED EMERGENCY MEDICAL STORES

Prepositioned Emergency Medical Stores issued in 1984:

Casualty Collecting Units:	Beresford	1/3
	Canterbury	1/3
	Grande Anse	1/3
	Grand Bay	1
	Harvey	1/3
	Oromocto	2/3

The total Emergency Services supplies prepositioned in the Province are:

- Airport Disaster Units - 3
- All Purpose Medical Clinics - 1
- Blood Donor Packs - 12
- Casualty Collecting Units - 30 1/3
- Emergency Feeding Units - 1
- Hospital Disaster Supplies -134
- Litter Training Packs - 8
- Welfare Centre Kits - 10
- 200 Bed Emergency Hospitals - 2

CONFÉRENCES AUXQUELLES DES FONCTIONNAIRES DE L'OMU ONT ASSISTÉ

- Conférence des coordonnateurs de districts de l'OMU à Fredericton
- Conférence fédérale-provinciale des planificateurs civils des mesures d'urgence, à Vancouver
- Réunions publiques sur la planification des mesures d'urgence à l'extérieur de la centrale de Point Lepreau, dans la région de Point Lepreau
- Réunions publiques sur l'étude de l'impact de Lepreau 2 sur l'environnement, à Pennfield et à Saint John
- Réunion de l'Association des foyers de soins du N.-B., à Moncton
- Conférence des chefs de police du N.-B., à Edmundston
- Réunion de l'Association de radio amateur du N.-B., à Fredericton
- Réunion de l'Association des administrateurs municipaux, à Grand-Sault
- Symposium sur les communications mobiles par satellite à Fredericton
- Réunion des quartiers généraux régionaux d'urgence du gouvernement, à Debert, N.-É.

INSTALLATIONS MÉDICALES D'URGENCE DE RÉSERVE

Les installations médicales d'urgence de réserve suivantes ont été établies en 1984 :

Unités de rassemblement des blessés:	Beresford	1/3
	Canterbury	1/3
	Grande-Anse	1/3
	Grand Bay	1
	Harvey	1/3
	Oromocto	2/3

La province dispose actuellement des fournitures médicales d'urgence de réserve suivantes :

- Unités d'urgence en cas de catastrophe dans un aéroport - 3
- Clinique médicale polyvalente - 1
- Trousses de collecte du sang - 12
- Unités de rassemblement des blessés - 30 1/3
- Unité d'alimentation de secours - 1
- Fournitures d'hôpital en cas de sinistre - 134
- Ensembles de civières pour la formation des brancardiers - 8
- Trousses du centre de Bien-être - 10
- Hôpitaux disposant de 200 lits pour les cas d'urgence - 2

POLICY DEVELOPMENT AND RESEARCH

The end of the 1984-85 fiscal year marked the completion of the first year of operation for the Policy Development and Research Branch. Established on April 1, 1984, the Branch was established within the staff complement of the Department and required no new positions.

The main function of the Policy Development and Research Branch is to provide in-house policy analysis and research. The Branch evaluates existing policies and programs, develops new policies and program proposals, and conducts other research as required. In essence the Branch provides an overall policy and research co-ordination role in the Department. The specific functions of the Branch are: to evaluate existing Provincial-Municipal arrangements including Federal programs effecting municipalities, to evaluate existing departmental policies and programs, to develop new program proposals, and to co-ordinate the policy development and research activities of the Department.

The Branch has a staff complement of three permanent positions. In addition to the Director, there is a Research and Planning Officer and a Secretary. While there is only a small permanent staff complement, it is understood that depending on the research subject, there will be occasions when additional staff requirements exist. Accordingly, staff can be seconded from other Branches of the Department for short periods of time. This is consistent with the operating procedure of the Department. A number of activities require the active involvement of several Branches of the Department and in other instances the involvement of Municipalities, Local Service Districts or Municipal Associations.

During the 1984-85 fiscal year the Review of the Unconditional Grant represented the most important research project of the Department. During the year research projects undertaken as part of the Review included Analysis of Provincial-Municipal Fiscal Arrangements in Other Provinces, Fiscal Analysis of New Brunswick Municipalities, Profiles of New Brunswick Municipalities, Alternatives to the Unconditional Grant Formula and Testing Alternative Types of Provincial-Municipal Fiscal Arrangements.

The Unconditional Grant Review has been undertaken in consultation with municipalities and municipal associations. Presentations have been made to the Provincial Municipal Council Inc., the Cities of New Brunswick Association and the Association of Villages of New Brunswick. In addition there has been consultation with the Unconditional Grant Review Committee of the Municipal Administrative Officers' Association of New Brunswick. Analysis of the Brief prepared by this committee represented an important component of the activity undertaken during the year.

While the Review of the Unconditional Grant represented the most visible project of the Branch the analyses undertaken are expected to have application to other related matters in the future. It is anticipated that the Review of Provincial-Municipal Fiscal Arrangements in other Provinces will form the basis for future studies in the Department.

Another major activity of the Branch in 1984-85 was participating with the Office of Government Reform and

RECHERCHE ET ÉLABORATION DES POLITIQUES

La fin de l'année financière 1984-1985 a marqué l'achèvement de la première année de fonctionnement de la Direction de la recherche et de l'élaboration des politiques. Établie le 1er avril 1984, la Direction a été mise sur pied avec du personnel du ministère et n'a pas nécessité de nouveaux postes.

La principale fonction de la Direction de la recherche et de l'élaboration des politiques est de fournir des services internes de recherche et d'analyse des politiques. La Direction évalue les politiques et les programmes actuels, élabore de nouvelles politiques et des projets de programme et effectue les autres recherches requises. Elle remplit essentiellement un rôle de coordination des politiques et de la recherche au sein du ministère. Elle a en particulier les fonctions suivantes : évaluer les ententes actuelles entre la province et les municipalités, y compris les programmes fédéraux touchant les municipalités; évaluer les politiques et les programmes ministériels actuels; élaborer des projets de programme et coordonner les activités de recherche et d'élaboration des politiques du ministère.

Le personnel permanent de la Direction comprend trois personnes: outre le directeur, un agent de la recherche et de la planification et une secrétaire. Quoique le personnel permanent soit peu nombreux, il est bien établi que pour certains sujets de recherche, en certaines circonstances, la Direction aura besoin de personnel supplémentaire. En conséquence, des employés d'autres directions du ministère peuvent être détachés à la Direction pour une courte durée. Cette solution est conforme aux procédés d'exploitation du ministère. Un certain nombre d'activités exigent la participation de plusieurs directions du ministère et, en d'autres cas, la collaboration de municipalités, de districts de services locaux ou d'associations municipales.

Au cours de l'année financière 1984-1985, la révision des subventions inconditionnelles a constitué le projet de recherche le plus important du ministère. Les projets de recherche entrepris dans le cadre de cette révision comprenaient l'analyse des accords fiscaux entre la province et les municipalités dans d'autres provinces, l'analyse fiscale des municipalités du Nouveau-Brunswick, les profils des municipalités du Nouveau-Brunswick, les diverses méthodes permettant d'établir la formule des subventions inconditionnelles et la mise à l'épreuve d'autres types d'accords fiscaux entre la province et les municipalités.

La révision des subventions inconditionnelles a été entreprise en consultation avec les municipalités et les associations municipales. Des présentations ont été faites au Conseil provincial-municipal Inc., à l'Association des cités du Nouveau-Brunswick et à l'Association des villages du Nouveau-Brunswick. La Direction a également été en consultation avec le Comité de révision des subventions inconditionnelles de l'Association des administrateurs municipaux du Nouveau-Brunswick. Une grande partie de l'activité de la Direction au cours de l'année a été consacrée à l'analyse du mémoire rédigé par ce comité.

Même si la révision des subventions inconditionnelles a représenté le projet le plus remarqué, les analyses que la Direction a effectuées pourront s'appliquer ultérieurement à d'autres questions connexes. On prévoit que l'étude des

other Government Departments in studies where the Reform Department's recommendations had implications for the Department of Municipal Affairs or for provincial-municipal relations.

The development of a Regional Solid Waste Disposal Policy in the Province was undertaken in conjunction with other Departments. This project, undertaken jointly with the Department of the Environment and the Department of Transportation involved consideration of the Fredericton Landfill Issue and the development of a policy which could be applied to other areas.

The Branch is actively involved with other Branches in the Department in a number of areas. One instance is the consideration of requests for incorporations, amalgamations, annexations or other changes in municipal status. The Branch is actively involved in considering the types of feasibility studies undertaken to address these matters.

The Branch also becomes involved in a number of other activities which have a Department-wide application. One example is the attempt to develop a comprehensive electronic data base and analysis system. Groundwork for the development of the Municipal Analysis and Retrieval System (MARS) has been laid in both the Government Main-Frame computer and on micro-computers in the Department.

accords fiscaux entre la province et les municipalités dans d'autres provinces formera la base d'études à venir.

Une autre activité importante de la Direction en 1984-1985 a été sa participation aux études entreprises par le Cabinet de la réforme gouvernementale et d'autres ministères, sur les points où les recommandations sur la réforme concernaient le ministère des Affaires municipales ou les relations entre la province et les municipalités.

En collaboration avec d'autres ministères, la Direction a entrepris l'élaboration de la politique régionale d'élimination des déchets solides de la province. Ce projet, établi conjointement avec les ministères de l'Environnement et des Transports, comprenait l'étude du terrain d'enfouissement sanitaire de Fredericton et la mise au point d'une politique applicable à d'autres régions.

La Direction coopère activement avec d'autres directions du ministère dans plusieurs secteurs, notamment, l'étude des demandes de constitution en municipalité, de fusion, d'annexion ou d'autres modifications du statut municipal. La Direction s'occupe attentivement de l'analyse des différentes études de faisabilité effectuées à propos de ces demandes.

La Direction participe également à diverses activités qui intéressent tout le ministère, telles que le projet d'organisation d'une base de données et d'un système d'analyse informatique de grande envergure. Le travail préliminaire à l'établissement d'un système d'extraction et d'analyse des données sur les municipalités (SEADM) a été entrepris dans l'unité centrale d'informatique du gouvernement et sur les micro-ordinateurs du ministère.